

Owners Manual Instructions
 Manuel de l'utilisateur Instructions
 Anleitung
 Manual de instrucciones
 Gebruikershandleiding
 Manual de instruções do proprietário

This box contains: 1 - Carrier
 Cette boîte contient: 1 - Porte-bébé
 Diese Verpackung enthält: 1 - Trage
 Esta caja contiene: 1 - Portabebés
 Deze verpakking bevat: 1 - Draagzak
 Esta caixa contém: 1 - Marsúpio



5.5 - 18 kgs (12 - 40 lbs)

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE. Read all instructions before assembling and using your carrier. Failure to follow each instruction can result in serious injury or death to your baby. Keep instructions and review them before attempting new carrying positions.

IMPORTANT ! À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE. Veuillez lire toutes les instructions avant l'assemblage et l'utilisation de votre porte-bébé. Le défaut de suivre chaque instruction peut causer des blessures graves ou la mort de votre bébé. Conservez les instructions et révisiez-les avant de tenter toute nouvelle position de portage.

WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN. Lesen Sie vor Zusammenbau und Verwendung der Babytrage alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung von Anweisungen könnte zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie die Anleitung auf und studieren Sie sie erneut, bevor Sie eine andere Trageposition probieren.

IMPORTANTE! LEELO DETALLADAMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MÁS ADELANTE. Lea las instrucciones antes de montar y usar el portabebés. De no seguir cada una de las instrucciones, su bebé puede sufrir lesiones graves o incluso morir. Conserve las instrucciones y reviselas antes de probar nuevas posiciones de transporte.

BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK. Lees alle instructies voordat u uw draagzak in elkaar zet en gebruikt. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood van uw baby. Bewaar deze gebruikershandleiding en raadpleeg het wanneer u nieuwe draagposities wilt uitproberen.

IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA. Leia todas as instruções antes de montar e utilizar o seu marsúpio. Se não seguir as instruções, pode originar graves ferimentos ou até a morte do seu bebé. Guarde as instruções e reveja-as antes de tentar novas posições de transporte.



▲ WARNING: FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD - Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure all fasteners are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for babies between 5.5 kgs (12 lbs) and 18 kgs (40 lbs).

SUFFOCATION HAZARD - Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

▲ WARNING

- Follow instructions for use. When fastening the carrier, keep one hand on baby at all times.
- This carrier is NOT intended to be used for Baby Facing Out Position.
- Baby must be able to sit up on his or her own before being worn in the Back Carry Position to avoid possible back or neck injury.
- Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greatest risk of suffocation.
- Baby's face should always be visible and free from obstructions.
- Be aware of your surroundings. Avoid any potential hazards or obstructions when putting baby in the carrier and when removing baby from the carrier.
- NEVER use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, sporting activities, drowsiness, or medical conditions. It is intended for use by adults while walking or standing only.
- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your baby.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals. Keep away from fire and strong heat sources while wearing this carrier.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle. DO NOT use this carrier as a child restraint in a motor vehicle. This type of carrier will not properly restrain your baby in the event of a crash.
- NEVER leave baby unattended in this carrier.
- ALWAYS check to ensure that all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use. Make sure baby is properly placed in the carrier, including leg placement, before each use.
- This product is subject to wear and tear over time. Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.
- DO NOT use this product if deterioration or problems are detected.
- NEVER lean against baby.
- NEVER place more than one child in this carrier.
- DO NOT wear more than one carrier at a time, ever.
- DO NOT use in showers, pools, or any water environments.

WARNING: Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

WARNING: For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

WARNING: Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

WARNING: To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling.

The carrier should be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active.

Keep this sling away from children when it is not in use.

Awareness of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks. Only use the product for the number of children for which the product is intended.

Take care when bending and leaning forwards or sideways.

Helpful Hints:

- The **Zip™ Travel Carrier** is designed for greater comfort for both you and your child. The strap system distributes baby's weight to make carrying more comfortable for you and baby, letting baby ride in a natural seated position.
- **Front Carry Position** - Until your child is able to fully sit upright on their own, this is the correct position. In this position, you can entertain your baby and bond with them while still having your hands free.
- How do you know if your baby is at the right height when worn in the front? - You should be able to tilt forward slightly and kiss the top of your child's head.
- When placing your baby in or taking them out of the carrier, sitting down will make the process easier. Until you are familiar with the placement of baby, it is also recommended to do so over a soft surface.
- It is best to limit the use of your carrier to 10-20 minutes until you and your baby are both completely comfortable in it together.
- **Back Carry Position** - When your little one can fully sit up on their own, you also have the option of carrying them on your back. This position allows your baby to have the best of both worlds - to be carried by you, but also be free to check out what is going on around them.

• Wearing the carrier closer to your body and higher up on your back (or chest when worn in the front position) will minimize stress to your back and shoulders from prolonged use.

Care Instructions:

Machine wash cold, separately, on gentle cycle with mild detergent. DO NOT bleach. Wipe clean with cloth or sponge between machine washings. Drip dry. DO NOT iron. Do not dry clean.



▲ AVERTISSEMENT: DANGER DE CHUTE ET DE SUFFOCATION

DANGER DE CHUTE - Les bébés peuvent tomber par l'ouverture de la jambe ou du porte-bébé.

- Ajustez les ouvertures de jambes pour qu'elles soient bien ajustées à la jambe du bébé.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que chaque attache est solide.
- Faites bien attention lorsque vous vous penchez ou marchez.
- Ne vous pliez jamais à la taille, toujours aux genoux.
- N'utilisez ce porte-bébé que pour les bébés entre 5,5 kg (12 lb) et 18 kg (40 lb).

DANGER DE SUFFOCATION - Les enfants de moins de 4 mois peuvent suffoquer dans ce porte-bébé si leur visage est trop près de votre corps pour respirer.

- N'attachez pas le bébé trop serré contre votre corps.
- Laissez assez d'espace pour que la tête puisse bouger.
- La tête du bébé ne doit jamais être obstruée.

▲ AVERTISSEMENT

- Suivez les instructions d'utilisation. Lorsque vous attachez le porte-bébé, gardez toujours une main sur le bébé.
- Ce porte-bébé n'est PAS conçu pour positionner le bébé vers l'extérieur.
- Le bébé doit pouvoir s'asseoir seul avant d'être porté dans la position dorsale pour éviter d'éventuelles blessures au dos ou au cou.
- Les enfants prématurés, les nourrissons souffrant de problèmes respiratoires et les nourrissons de moins de 4 mois courent le plus grand risque d'étouffement.
- Le visage du bébé doit toujours être visible et exempt d'obstructions.
- Soyez conscient(e) de votre environnement. Évitez tout danger ou obstruction possible lorsque vous placez le bébé et lorsque vous retirez le bébé du porte-bébé.
- N'utilisez JAMAIS un porte-bébé souple lorsque votre équilibre ou votre mobilité est altéré en raison d'exercices, d'activités sportives, de somnolence ou de problèmes médicaux. Il est destiné à être utilisé seulement par un adulte qui marche ou qui se tient debout.
- L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.
- N'utilisez jamais un porte-bébé souple lorsque vous réalisez des activités telles que la cuisine et le nettoyage qui impliquent une source de chaleur ou une exposition à des produits chimiques. Restez éloigné(e) du feu et des sources de chaleur lorsque vous utilisez ce porte-bébé.
- N'utilisez jamais un porte-bébé souple lorsque vous conduisez ou en tant que passager dans un véhicule automobile. N'utilisez PAS ce porte-bébé comme dispositif de retenue pour les enfants dans un véhicule automobile. Ce type de porte-bébé ne protégera pas correctement votre bébé en cas d'accident.
- NE laissez JAMAIS le bébé sans surveillance dans ce porte-bébé.
- Vérifiez TOUJOURS que toutes les boucles, les boutons-pressions, les sangles et les réglages sont bien sécurisés avant chaque utilisation. Assurez-vous que le bébé est correctement placé dans le porte-bébé, y compris le positionnement de ses jambes, avant chaque utilisation.
- Ce produit est sujet à l'usure avec le temps. Vérifiez si des coutures ne sont pas déchirées, si les sangles ne sont pas abîmées ou si le tissu et les attaches ne sont pas endommagés avant chaque utilisation.
- N'utilisez PAS ce produit en cas de détérioration ou si des problèmes sont détectés.
- NE vous penchez JAMAIS contre le bébé.
- NE placez JAMAIS plus d'un bébé dans ce support.
- NE portez PAS plus d'un porte-bébé à la fois.
- N'utilisez PAS ce produit dans une douche, dans une piscine ou dans tout autre milieu aquatique.

ATTENTION: Surveillez constamment votre enfant et veillez à que sa bouche et son nez sont .

ATTENTION: Pour les bébés nés avant terme, de faible poids à la naissance et les enfants sous conditions médicales, il est fortement recommandé de demander conseil à un professionnel de la santé avant d'utiliser ce pro.

ATTENTION: Assurez-vous que le menton de votre enfant ne repose pas sur sa poitrine car sa respiration pourrait être restreinte, ce qui pourrait conduire à une asphyxie.

ATTENTION: Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que votre enfant est positionné en toute sécurité dans le porte-bébé.

Soyez conscient du risque accru d'une chute de l'enfant lorsque celui-ci devient plus actif.

Gardez ce porte-bébé éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

Soyez conscient des dangers de l'environnement domestique, par exemple les sources de chaleur, les projections de liquides chauds. Utilisez le produit exclusivement pour le nombre d'enfants pour lequel il a été conçu.

Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.

Astuces utiles:

- Le porte-bébé de voyage Zip™ est conçu pour un plus grand confort pour vous et votre enfant. Le système des sangles

répartit uniformément le poids du bébé pour rendre le transport plus confortable pour vous et bébé, et permettent à bébé de se placer dans une position assise naturelle.

- **Position de portage ventrale** - C'est la meilleure position de porter votre bébé jusqu'à ce qu'il puisse s'asseoir seul. Dans cette position, vous pouvez divertir votre bébé et fusionner avec lui tout en gardant vos mains libres.
- Comment savez-vous si votre bébé est à la bonne hauteur lorsqu'il est porté sur votre ventre ? - Vous devez pouvoir vous incliner légèrement vers l'avant et embrasser le haut de la tête de votre enfant.
- Lorsque vous placez votre bébé ou que vous le sortez du porte-bébé, vous asseoir facilite le processus. Jusqu'à ce que vous deveniez familier(ère) avec le positionnement du bébé, il est également recommandé de le faire sur une surface souple.
- Il est préférable de limiter l'utilisation de votre porte-bébé à 10 ou 20 minutes jusqu'à ce que vous et votre bébé soyez complètement à l'aise.
- **Position de portage dorsale** - Lorsque votre enfant peut complètement s'asseoir de lui-même, vous avez également la possibilité de le porter sur votre dos. Cette position permet à votre bébé de profiter de deux mondes - être porté par vous, mais aussi être libre d'observer ce qui se passe autour de lui.
- Porter le porte-bébé plus près de votre corps et plus haut sur votre dos (ou sur votre poitrine lorsqu'il est porté en position ventrale) réduira au minimum la tension sur votre dos et vos épaules durant une utilisation prolongée.

Instructions d'entretien:

Lavable en machine à froid, séparément, sur cycle doux avec un détergent doux. NE PAS javelliser. Essuyer avec un chiffon ou une éponge entre les lavages en machine. Égoutter. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec.



▲ **WARNUNG: STURZ- UND ERSTICKUNGSGEFAHR**

STURZGEFAHR - Babys können durch eine zu große Beinöffnung rutschen oder aus der Babytrage heraus fallen.

- Passen Sie die Beinöffnung an die Beine des Babys an.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Verschlüsse sicher verschlossen sind.
- Seien Sie vor allem beim Anlehnen oder Gehen vorsichtig.
- Beugen Sie niemals der Oberkörper vornüber; gehen Sie stattdessen in die Knie.
- Verwenden Sie diese Babytrage nur für Babys zwischen 5.5 kg und 18 kg.

ERSTICKUNGSGEFAHR - Säuglinge unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn ihr Gesicht fest gegen Ihren Körper gepresst wird.

- Tragen Sie Ihr Baby niemals zu eng an Ihrem Körper.
- Lassen Sie Raum für Kopfbewegungen.
- Halten Sie das Gesicht des Babys jederzeit frei von Hindernissen.

▲ **WARNUNG**

- Befolgen Sie die Benutzungshinweise. Halten Sie beim Anlegen der Babytrage das Baby jederzeit sicher mit einer Hand.
- Diese Babytrage ist nicht dafür konzipiert, dass das Baby von Ihnen abgewandt darin getragen wird.
- Das Baby muss in der Lage sein, sich selbstständig aufzusetzen, bevor es auf dem Rücken getragen wird, da sonst die Gefahr von Rücken- oder Nackenverletzungen besteht.
- Das Risiko der Erstickengefahr ist am größten für Frühgeborene, Säuglinge mit Atembeschwerden und Säuglinge unter 4 Monaten.
- Das Gesicht des Babys sollten immer sichtbar und frei von Hindernissen sein.
- Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf mögliche Gefahren oder Hindernisse, wenn Sie das Baby in die Babytrage setzen oder herausnehmen.
- Verwenden Sie NIEMALS eine weiche Babytrage, wenn Ihr Gleichgewicht oder Ihre Mobilität durch sportliche oder anderweitige Aktivitäten, Müdigkeit oder Krankheit beeinträchtigt sind. Die Babytrage ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene beim Gehen oder Stehen konzipiert.
- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre eigenen Bewegungen sowie die Bewegungen Ihres Babys beeinträchtigt werden.
- Verwenden Sie niemals eine weiche Babytrage beim Kochen oder Putzen, da Hitzequellen oder Chemikalien eine Gefahrenquelle darstellen. Halten Sie sich von offenem Feuer und starken Wärmequellen beim Tragen dieser Babytrage fern.
- Tragen Sie niemals eine weiche Babytrage als Fahrer oder Beifahrer in einem Auto. Verwenden Sie diese Trage NICHT als Kinder-Rückhaltesystem in einem Auto. Diese Babytrage kann Ihr Baby im Falle eines Unfalls nicht ausreichend schützen.
- Lassen Sie das Baby NIEMALS unbeaufsichtigt in der Babytrage.
- Überprüfen Sie vor JEDEM GEBRAUCH, ob alle Schnallen, Verschlüsse, Gurte und Einstellungen korrekt und sicher vorgenommen sind. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Baby richtig in die Babytrage gesetzt wird. Achten Sie dabei auch auf die Position der Beine.
- Dieses Produkt unterliegt im Laufe der Zeit natürlichen Verschleiß- und Abnutzungserscheinungen. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf gerissene Nähte, Gurte oder beschädigte Verschlüsse.
- Verwenden Sie dieses Produkt NICHT, wenn Sie übermäßige Verschleiß- oder Abnutzungserscheinungen oder andere Probleme feststellen.
- Lehnen Sie sich NIEMALS gegen Ihr Baby.
- Setzen Sie NIEMALS mehr als ein Kind in diese Babytrage.
- Tragen Sie NIEMALS mehr als eine Babytrage.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT in Duschen, Schwimmbädern oder Gewässern.

WARNUNG: Behalten Sie Ihr Kind ständig im Auge und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind.

WARNUNG: Bei zu früh geborenen Kindern mit einem niedrigen Geburtsgewicht und Kindern mit Krankheiten, ziehen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes einen Arzt zurate.

WARNUNG: Achten Sie darauf, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da seine Atmung dadurch eingeschränkt sein kann, was zum Ersticken führen kann.

WARNUNG: Um Gefahren durch Stürze zu verhindern, stellen Sie sicher, dass Ihr Kind sicher im Tragetuch positioniert ist.

Die betreuende Person sollte sich des erhöhten Risikos bewusst sein, dass Ihr Kind aus dem Tragetuch fallen kann, wenn es aktiver wird.

Halten Sie das Tragetuch von Kindern fern, wenn es nicht benutzt wird.

Seien Sie sich der vielfältigen Gefahren im Haushalt bewusst, z.B. Wärmequellen oder Verschütten von heißen Getränken.

Verwenden Sie das Produkt nur für die dafür vorgesehene Anzahl von Kindern.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich vorbeugen, nach vorne oder seitwärts lehnen.

Hilfreiche Tipps:

- Der **Zip™ Travel Carrier** wurde im Hinblick auf mehr Komfort für Sie sowie für Ihr Kind konzipiert. Das Gurtsystem verteilt das Gewicht des Babys, um Ihnen sowie Ihrem Baby mehr Komfort zu gewährleisten, da sich das Baby in einer natürlichen Sitzposition befindet.
- **Brusttrageposition** - Solange Ihr Kind sich nicht selbstständig aufsetzen kann, ist dies die korrekte Trageposition. In dieser Position können Sie sich um Ihr Baby kümmern, haben stets Blickkontakt und haben dabei dennoch Ihre Hände frei.
- Wie wissen Sie, ob Ihr Baby beim Tragen auf der Brust in der richtigen Höhe getragen wird? - Sie sollten dazu in der Lage sein, sich etwas nach vorne zu beugen und Ihr Kind auf den Kopf zu küssen.
- Wenn Sie Ihr Baby in die Babytrage setzen oder heraus nehmen wollen, empfiehlt es sich, dass Sie sich dafür hinsetzen. Bis Sie mit dem Umgang mit der Babytrage besser vertraut sind, empfiehlt es sich zudem, dies auf einer weichen Oberfläche zu tun.
- Anfangs sollte die Verwendung der Babytrage auf ca. 10-20 Minuten beschränkt werden, bis Sie und Ihr Baby sich daran gewöhnt haben.
- **Rückentrageposition** - Sobald Ihr Kind selbstständig sitzen kann, können Sie es auch auf Ihrem Rücken tragen. In dieser Position kann Ihr Baby nicht nur von Ihnen getragen werden, sondern sieht auch, was um es herum vor sich geht.
- Wenn Sie die Trage näher an ihren Körper und höher auf Ihrem Rücken (bzw. auf Ihrer Brust) tragen, wird dadurch bei längerem Gebrauch die Belastung für Rücken und Schultern merklich reduziert."

Pflegehinweise:

Maschinenwäsche kalt; separat waschen; Schonwaschgang; mildes Waschmittel. KEIN Bleichmittel verwenden. Zwischen Maschinenwäschen mit einem Tuch oder Schwamm abwischen. Zum Trocknen aufhängen. NICHT bügeln. Nicht chemisch reinigen.



▲ ADVERTENCIA: RIESGO DE CAÍDA Y ASFIXIA

RIESGO DE CAÍDA - Los bebés pueden caer del portabebé si la abertura para las piernas es muy amplia.

- Ajuste la abertura para las piernas para que se adapte cómodamente a las piernas de su bebé.
- Asegúrese de que todos los broches estén bien seguros antes de cada uso.
- Tenga especial cuidado al inclinarse o caminar.
- Cuando se agache, nunca lo haga con la cintura; siempre con las rodillas.
- Solo utilice este portabebé para bebés con un peso entre 12 lbs (5.5 kgs) y 40 lbs (18 kgs).

RIESGO DE ASFIXIA - Los bebés menores a 4 meses corren riesgo de asfixia con este producto si su rostro es presionado contra su cuerpo.

- No lleve a su bebé demasiado apretado contra su cuerpo.
- Permita suficiente espacio para que mueva la cabeza.
- Mantenga el rostro del bebé libre de obstrucciones en todo momento.

▲ ADVERTENCIA

- Siga las instrucciones de uso. Al colocarse el portabebés, mantenga una mano sobre el bebé en todo momento.
- Este portabebés NO está diseñado para llevar al bebé en Posición mirando hacia afuera.
- El bebé debe ser capaz de sentarse solo antes de ir en Posición de transporte a la espalda para evitar posibles lesiones en su espalda o cuello.
- Los bebés prematuros, bebés con problemas respiratorios y bebés menores de 4 meses presentan serios riesgos de asfixia.
- La cara del bebé deberá estar siempre visible y libre de obstrucciones.
- Preste atención a su entorno. Evite peligros potenciales u obstrucciones al colocar al bebé en el portabebés y al sacarlo.
- NUNCA use un portabebés blando si su equilibrio o movilidad están impedidos debido a ejercicios, actividades deportivas, mareos o problemas médicos. Este producto está diseñado para que lo utilicen los adultos solo cuando están caminando o en pie.
- Su equilibrio se puede ver afectado de forma negativa debido a su propio movimiento o al del bebé.
- No use nunca un portabebés blando cuando está realizando actividades tales como: cocinar y limpiar, las cuales se realizan cerca de fuentes de calor o de productos químicos. Manténgase alejado del fuego y de fuentes de calor excesivo cuando lleve el portabebés.

- No lleve nunca un portabebés blando cuando esté conduciendo o vaya de pasajero en un vehículo. NO use este portabebés como retención infantil en un vehículo. Este tipo de portabebés no sujeta a su bebé adecuadamente en caso de accidente.
- NUNCA deje al bebé en el portabebés sin vigilancia.
- Compruebe SIEMPRE que todas las hebillas, broches, correas y ajustes están bien cerrados antes de cada uso. Compruebe que el bebé está bien colocado en el portabebés, incluyendo las piernas, antes de cada uso.
- Este producto está sujeto a desgaste con el tiempo. Compruebe las costuras están abiertas, las correas o el tejido rotos y las hebillas dañadas antes de cada uso.
- NO use este producto si presenta problemas o signos de deterioro.
- NUNCA se apoye en el bebé.
- NUNCA coloque más de un bebé en el portabebés a la vez.
- NO lleve más de un portabebés al mismo tiempo.
- NO use el portabebés en duchas, piscinas o en cualquier entorno con agua.

¡ADVERTENCIA: vigile constantemente al bebé y compruebe que su boca y nariz no están obstruidos.

¡ADVERTENCIA: Si se utiliza el portabebés con bebés nacidos prematuros, bajos de peso al nacer o con problemas médicos, se recomienda encarecidamente consultar con un profesional de la salud antes de usar el producto.

¡ADVERTENCIA: Compruebe que la barbilla del bebé no descansa en su pecho y que puede respirar con libertad para evitar que pudiera asfixiarse.

¡ADVERTENCIA: Para evitar que el bebé pudiera caerse, compruebe que está colocado en el portabebés de forma segura.

El cuidador debe tener en cuenta que el riesgo de que el niño se caiga del portabebés aumenta conforme el bebé es capaz de realizar más movimientos.

Mantenga el portabebés fuera del alcance de los niños cuando no lo esté utilizando.

Tenga en cuenta los peligros del entorno doméstico, por ejemplo, las superficies calientes o el derramamiento de bebidas calientes. Utilice el producto únicamente para el número de niños para el que está previsto.

Tenga cuidado al doblarse o inclinarse hacia delante o hacia los lados.

Datos Útiles:

- El **portabebés Zip™** está diseñado para ofrecer mayor confort a usted y a su hijo. El sistema de correas distribuye el peso del bebé de forma que su transporte resulta más cómodo tanto para usted como para su bebé. El bebé va sentado en posición natural.
- **Posición de transporte delantera** - Hasta que el bebé sea capaz de sentarse completamente solo, esta es la posición correcta. En esta posición puede entretener a su bebé y establecer vínculos con las manos libres.
- ¿Cómo sabe si el bebé está a la altura correcta cuando lo lleva delante? - Deberá poder inclinarse hacia delante ligeramente y besar la parte superior de la cabeza del bebé.
- Al colocar o sacar al bebé del portabebés, si se sienta le será más fácil hacerlo. Hasta que se haya familiarizado con la colocación del bebé, se recomienda hacerlo sobre una superficie blanda.
- Es mejor limitar el uso del portabebés a 10-20 minutos hasta que usted y el bebé se hayan acostumbrado y se sientan cómodos juntos.
- **Posición de transporte a la espalda** - Cuando su bebé ya pueda sentarse solo, también tiene la opción de llevarlo a la espalda. Esta posición le permite al bebé disfrutar de las mejores oportunidades, ir con usted y al mismo tiempo poder ver el mundo a su alrededor.
- NOTA: Llevar el portabebés cerca de su cuerpo y a mayor altura en su espalda minimiza el estrés al que su espalda y hombros están sometidos por un uso prolongado.

Instrucciones de cuidados:

Lavar a máquina separado y con agua fría, en un ciclo para ropas delicadas con un detergente suave. NO usar lejía. Limpiar con un paño o esponja entre lavados a máquina. Dejar secar colgado. NO planchar. No lavar en seco.



⚠️ WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERSTIKKING EN VALLEN

GEVAAR VOOR VALLEN - Het jonge kind kan uit de draagzak vallen wanneer de beenopeningen te groot zijn.

- Pas de beenopeningen aan zodat de benen van de baby nauwsluitend zitten.
- Voor elk gebruik, zorg dat alle bevestigingen stevig zijn vastgemaakt.
- Wees voorzichtig tijdens het voorover leunen of lopen.
- Buig nooit op middelhoogte; buig altijd de knieën.
- Gebruik deze draagzak alleen voor baby's tussen 5,5 kg (12 lb) en 18 kg (40 lb).

GEVAAR VOOR VERSTIKKING - I Kinderen jonger dan 4 maanden kunnen in dit artikel verstikken als hun gezicht dicht tegen uw lichaam wordt gedrukt.

- Maak het kind niet te strak tegen uw lichaam vast.
- Zorg dat het hoofd vrij kan bewegen.
- Houd het hoofd van de baby op elk moment vrij van obstakels.

▲ WAARSCHUWING

- Volg altijd de gebruiksinstructies. Tijdens het vastmaken van de draagzak, houd altijd één hand op de baby.
- Deze draagzak is NIET bestemd om de baby met het gezicht naar voren te dragen.
- De baby moet op zichzelf rechtop kunnen zitten voordat hij/zij op uw rug kan worden gedragen om rug- of nekletsel te vermijden.
- Prematuren, baby's met ademhalingsproblemen en baby's jonger dan 4 maanden hebben een groter risico voor verstikking.
- Het gezicht van de baby moet altijd zichtbaar en vrij van obstakels zijn.
- Wees u bewust van uw omgeving. Vermijd potentiële gevaren en obstakels wanneer u de baby in de draagzak plaatst of uit de draagzak verwijdert.
- Gebruik NOOIT een zachte draagzak wanneer het evenwicht of de mobiliteit niet gewaarborgd kan worden door oefeningen, sportactiviteiten, slaperigheid of medische aandoeningen. Het is alleen bestemd voor gebruik door volwassenen die lopen of staan.
- Uw evenwicht kan nadelig wordt beïnvloed door uw bewegingen en deze van uw baby.
- Gebruik nooit een zachte draagzak tijdens het uitvoeren van activiteiten zoals koken of schoonmaken om aanraking van een warmtebron of blootstelling aan chemicaliën te vermijden. Houd deze draagzak tijdens het dragen uit de buurt van vuur en felle warmtebronnen.
- Gebruik nooit een zachte draagzak tijdens het rijden of als passagier in een motorvoertuig. Gebruik deze draagzak NIET als een kinderzitje in een motorvoertuig. Dit soort draagzak zal uw baby onvoldoende beveiligen in geval van een botsing.
- Laat de baby NOOIT zonder toezicht in deze draagzak achter.
- Controleer ALTIJD of alle gespen, sluitingen, riemen en bevestigingen voor elk gebruik stevig zijn vastgemaakt. Zorg voor elk gebruik dat de baby, waaronder de positie van de benen, juist in de draagzak is aangebracht.
- Dit product zal na verloop van tijd verslijten. Controleer voor elk gebruik op gescheurde naden, riemen of stof en beschadigde bevestigingen.
- Gebruik dit product niet als schade of problemen worden waargenomen.
- Leun NOOIT tegen de baby.
- Plaats NOOIT meer dan één baby in deze draagzak tegelijkertijd.
- Draag NOOIT meer dan één draagzak tegelijkertijd.
- Gebruik de draagzak NIET in een douche, zwembad of andere houder met water.

Waarschuwing: Houd altijd toezicht op uw kind en zorg dat de mond en neus vrij zijn.

Waarschuwing: Voor premature baby's, baby's met een laag geboortegewicht en kinderen met een medische aandoening, raadpleeg een arts voordat u het product gebruikt.

Waarschuwing: Zorg dat de kin van het kind niet op de borst rust, het ademen kan worden belet, wat tot verstikking kan leiden.

Waarschuwing: Om gevaar op vallen te vermijden, zorg dat uw kind veilig in de draagdoek zit.

De drager moet zich bewust zijn van het verhoogd risico op het vallen van uw kind uit de draagdoek naarmate hij actiever wordt.

Houd deze draagdoek uit de buurt van kinderen wanneer niet in gebruik.

Wees u bewust van de gevaren in de huishoudelijke omgeving, bijv. warmtebronnen, gemors van warme dranken. Gebruik het product alleen voor het aantal kinderen waarvoor het product is bestemd.

Wees voorzichtig wanneer u voorover of zijwaarts buigt of leunt.

Nuttige tips:

- De **Zip™ draagzak** is ontworpen voor meer comfort voor zowel u als uw kind. Het riemsysteem verdeelt het gewicht van de baby zodat het dragen zowel voor u als uw baby meer comfortabel is en de baby in een natuurlijke zitpositie wordt vervoerd.
- **Op de borst dragen-positie** - Totdat uw kind zelfstandig rechtop kan zitten, is dit de juiste positie. In deze positie kan u uw kind vermaken en koesteren terwijl uw handen vrij zijn.
- Hoe weet u dat uw baby zich op de juiste hoogte bevindt wanneer hij/zij op uw borst wordt gedragen? - U moet lichtjes voorover kunnen buigen en de bovenkant van uw baby's hoofd kunnen kussen.
- Ga zitten om uw baby eenvoudiger in de draagzak te plaatsen of uit te halen. Totdat u het plaatsen van de baby volledig onder de knie hebt, is het tevens aanbevolen om dit boven een zacht oppervlak te doen.
- Beperk het gebruik van uw draagzak tot 10-20 minuten, totdat u en uw baby volledig comfortabel zijn.
- **Op de rug dragen-positie** - Eenmaal uw kleintje zelfstandig rechtop kan zitten, kunt u hem/haar tevens op de rug dragen. Deze positie biedt de baby het beste van twee werelden - hij/zij wordt door u gedragen en hij kan vrij rondkijken.
- De baby dichter tegen uw lichaam en hoger op uw rug (of borst in geval de baby aan de voorkant wordt gedragen) dragen, zorgt voor een lagere belasting van uw rug of schouders bij een langdurig gebruik."

Onderhoudsinstructies:

Was afzonderlijk in de wasmachine op een zachte cyclus met koud water en een mild wasmiddel. NIET bleken. Veeg tussen de wasbeurten schoon met een doek of spons. Laat hangend drogen. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.



▲ AVISO: PERIGO DE QUEDA E ASFIXIA

PERIGO DE QUEDA - As crianças podem cair por uma abertura larga do marsúpio.

- Ajuste as aberturas das pernas para as pernas do bebê se ajustarem de forma confortável.
- Antes de cada uso, certifique-se de que todos os cintos estão bem fechados.
- Tome especial cuidado quando se baixa e ao andar.
- Nunca se dobre pela cintura; dobre pelos joelhos.
- Utilize este marsúpio apenas para bebês com peso entre 5,5 kg e 18 kg.

PERIGO DE ASFIXIA - As crianças com menos de 4 meses podem asfixiar neste produto se a cara ficar pressionada contra o seu corpo.

- Não prenda a criança com demasiada força contra o seu corpo.
- Deixe espaço para o movimento da cabeça.
- Mantenha o rosto da criança sempre livre de obstruções.

▲ AVISO

- Siga as instruções de utilização. Quando prende o marsúpio, mantenha sempre uma mão a segurar o bebê.
- Este marsúpio NÃO se destina a ser utilizado para Posição de bebê com rosto para fora.
- O bebê deve conseguir sentar-se antes de poder utilizar a posição de transporte de costas, para evitar possíveis ferimentos às costas ou pescoço.
- Os bebês prematuros, crianças com problemas respiratórios e bebês com menos de 4 meses são os de maior risco de asfixia.
- A cabeça do bebê deve ser sempre visível e estar livre de obstruções.
- Tenha em atenção as suas imediações. Evite potenciais perigos ou obstruções quando coloca e remove o bebê do marsúpio.
- NUNCA utilize um marsúpio suave quando o equilíbrio ou a mobilidade estão reduzidos, devido a exercício, atividades desportivas, tonturas ou condições médicas. Destina-se a ser utilizado por adultos enquanto andam ou estão parados.
- O seu equilíbrio pode ser afetado de forma adversa pelo seu movimento com o bebê.
- Nunca utilize um marsúpio suave quando realiza atividades como cozinhar, limpar, que envolvam fontes de calor ou exposição a químicos. Mantenha afastado do fogo e de fontes de calor fortes enquanto utiliza este marsúpio.
- Nunca utilize um marsúpio suave enquanto conduz ou é passageiro num veículo motorizado. NÃO utilize este marsúpio como retenção de crianças num veículo motorizado. Este tipo de marsúpio não irá prender devidamente o seu bebê em caso de colisão.
- NUNCA deixe o bebê sem supervisão neste marsúpio.
- Verifique SEMPRE que garante que todos os fechos, faixas, tiras e ajuste estão bem presos antes de cada utilização. Certifique-se de que o bebê está devidamente colocado no marsúpio, incluindo a colocação das pernas, antes de cada utilização.
- Este produto está sujeito ao desgaste normal durante o passar do tempo. Verifique se existem costuras descosidas, tiras ou tecido rasgado e fechos danificados antes de cada utilização.
- NÃO utilize este produto se forem detetados deterioração ou problemas.
- NUNCA se incline contra o bebê.
- NUNCA coloque mais de uma criança neste marsúpio.
- NUNCA use mais de um marsúpio de cada vez, JAMAIS.
- NÃO utilize em duchas, piscinas ou quaisquer ambientes com água.

Aviso: Monitorize constantemente a criança e certifique-se de que nem a boca nem o nariz se encontram obstruídos.

Aviso: Relativamente a crianças com pouco peso à nascença e crianças com condições médicas, recomendamos fortemente que se aconselhe com um profissional de saúde antes de usar o produto.

Aviso: Certifique-se de que o queixo da criança não assenta no peito dela, pois poderá ter dificuldades de respiração que podem dar origem a sufocação.

Aviso: Para evitar perigos devido a quedas, certifique-se de que a criança está posicionada com toda a segurança no marsupial.

A pessoa responsável deverá ter consciência do risco acrescido de uma criança cair do marsupial quando fica mais ativa. Mantenha este marsupial afastado das crianças quando não for utilizado.

Tenha consciência dos perigos no ambiente doméstico, como fontes de calor ou salpicos de bebidas quentes. Use o produto apenas com o número de crianças para o qual ele foi criado.

Tenha cuidado quando se dobrar ou inclinar para a frente ou para os lados.

Dicas úteis:

- O **marsúpio Zip™** está desenhado para maior conforto, para si e para o seu filho. O sistema de correias distribui o peso do bebê para tornar o transporte mais confortável para si e para o bebê, deixando o bebê passear numa posição de sentado natural.
- **Posição de transporte à frente** - Até o seu bebê ser capaz de se sentar totalmente direito sozinho, esta é a posição correta. Nesta posição, pode entreter o seu bebê e relacionar-se com ele enquanto permanece com as mãos livres.
- Como sabe se o seu bebê está à altura certa quando usado à frente? - Deve poder inclinar-se ligeiramente para a frente e beijar o topo da cabeça do seu bebê.
- Quando coloca o seu bebê ou o retira do marsúpio, sentar-se irá facilitar o processo. Até estar familiarizado com a colocação do bebê, recomendamos que o faça numa superfície suave.

- É melhor limitar o uso do seu marsúpio a 10-20 minutos até que você e o seu bebê estejam totalmente confortáveis ao utilizar o marsúpio.
- **Posição de transporte atrás** - Quando o seu bebê se consegue sentar por completo sozinho, pode transportá-lo nas costas. Esta posição permite ao seu bebê ter o melhor dos dois mundos - ser transportado por si, mas também estar livre para ver o que o rodeia.
- Utilizar o marsúpio mais perto do seu corpo e mais alto nas suas costas (ou peito, quando usa na posição frontal) vai minimizar a tensão nas suas costas e ombros durante o uso prolongado."

Instruções de cuidado:

Lavagem na máquina a frio, em separado, num ciclo suave com detergente neutro. **NÃO LAVE COM LIXÍVIA.** Limpe com um pano ou esponja entre as lavagens na máquina. Deixe secar a escorrer. **NÃO engomar.** Não lavar a seco.

Carrier Body Front | Devant du Porte-bébé | Vorderseite Parte Delantera del Cuerpo del Portabebé | Voorkant van draagzak | Frente do marsupial :

Refer to these parts when reading the instructions.

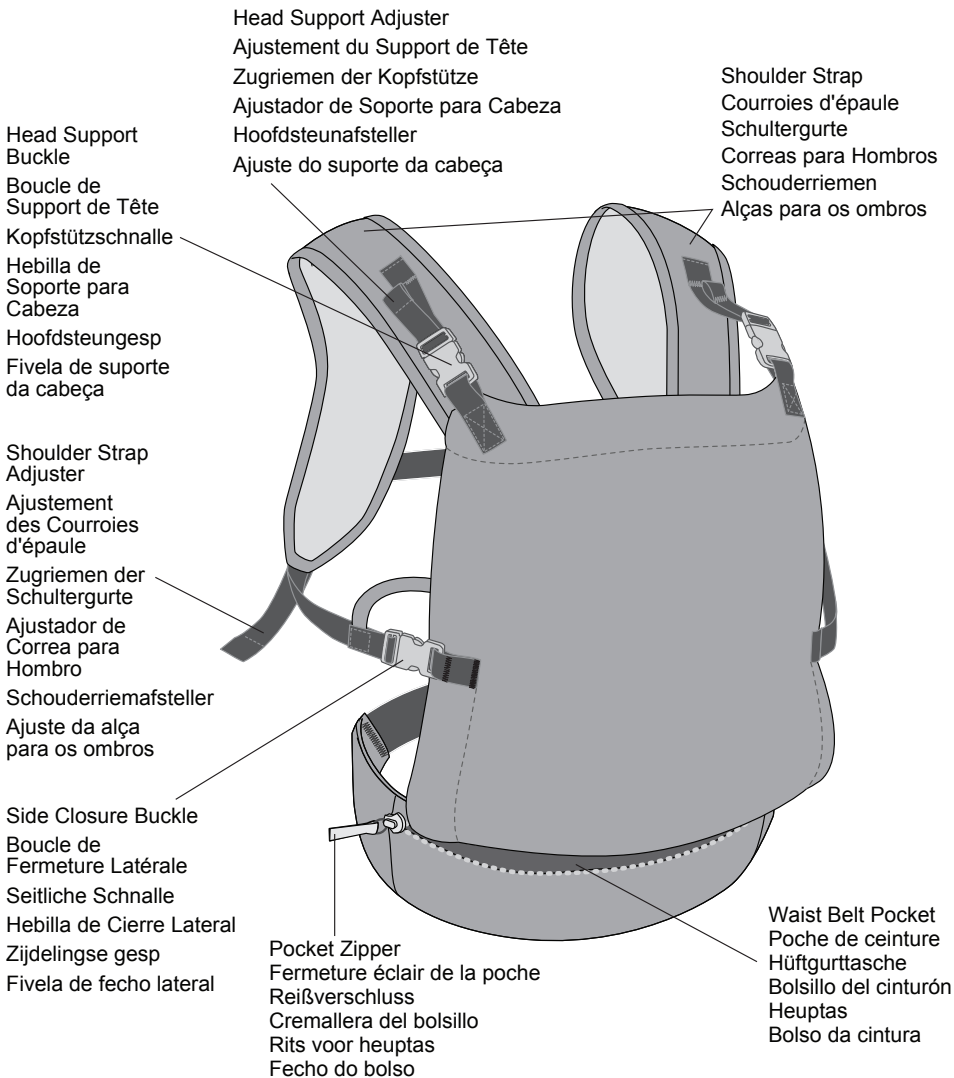
Consultez ces pièces lorsque vous lisez les instructions.

Studieren Sie diese Abbildungen, während Sie die Anweisungen lesen.

Consulte estas piezas al leer las instrucciones.

Raadpleeg deze onderdelen tijdens het lezen van de gebruikershandleiding.

Consulte estas peças quando ler as instruções.



Carrier Body Back | Arrière du porte-bébé | Rückseite
Parte Trasera del Cuerpo del Portabebé | Achterkant van draagzak | Costas do marsupial:

Back/Chest Strap & Buckle
 Courroie et Boucle dos/Poitrine
 Rücken-/Brustgurt und -schnalle
 Correa y Hebilla para Pecho/Espalda
 Rug-/borstriem en gesp
 Alça e fivela das costas/peito

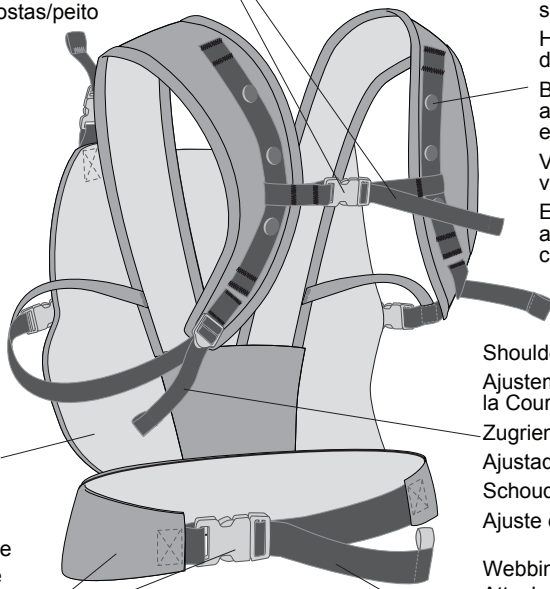
Back/Chest Strap Height Adjustment Snaps
 Boutons-pressions de réglage de la hauteur des sangles du dos / de poitrine
 Höheneinstellvorrichtungen des Rücken-/Brustgurts
 Broches de ajuste de la altura de la correa de la espalda/pecho
 Vastzetklemmen voor hoogte van rug-/borstriem
 Encaixes da regulação de altura da correa das costas/peito

Leg Opening
 Ouverture pour la jambe
 Beinöffnung
 Abertura para la pierna
 Beenopening
 Abertura da perna

Shoulder Strap Adjuster
 Ajustement de la Courroie d'épaule
 Zugriemen der Schultergurte
 Ajustador de Correa para Hombro
 Schouderriemafsteller
 Ajuste da alça para os ombros

Waist Belt & Buckle
 Boucle de ceinture
 Hüftgurtschnalle
 Hebilla del cinturón
 Heupriemgesp
 Fecho do cinto na cintura

Webbing
 Attache
 Zugriemen
 Cincha
 Webbing
 Tira



Instructions | Instructions | Anweisungen | Instrucciones | Instructies | Instruções:

1 Carrier use for an Infant: Front Carry Position
Portage d'un nourrisson : Position ventrale
Korrektes Anlegen der Trage: Brusttrageposition
Uso del portabebés por un niño: Posición de transporte delantera
De draagzak voor een baby gebruiken: Op de borst dragen-positie
Marsúpio para criança: Posição de transporte à frente

**Your baby should always be comfortable. If your baby is fussy it could be an indication that he or she is not properly positioned. If this occurs, take your baby out immediately and adjust.*

**We recommend having another adult assist you if this is your first time using this type of carrier.*

**Baby must be carried in the Front Carry Position until baby is able to sit up on his or her own.*

**Support baby securely throughout the process of putting baby in the carrier, until all the buckles and straps are properly fastened and adjusted.*

**When using this carrier in the Front Carry Position, you should fit it to the user before placing the baby in the carrier.*

NOTE: The carrier parts in **bold can be found on the carrier illustrations.*

**Votre bébé doit toujours être confortable. Si votre bébé est grincheux, cela peut être une indication qu'il n'est pas correctement positionné. Si cela se produit, enlevez immédiatement votre bébé et ajustez le produit.*

**Nous recommandons qu'un autre adulte vous assiste si c'est la première fois que vous utilisez ce type de porte-bébé.*

**Le bébé doit être porté en position ventrale jusqu'à ce que bébé soit capable de s'asseoir de lui-même.*

**Soutenez le bébé en toute sécurité tout au long du processus de positionnement de bébé dans le porte-bébé, jusqu'à ce que toutes les boucles et sangles soient correctement fixées et ajustées.*

**Lorsque vous utilisez ce porte-bébé en position ventrale, vous devez l'ajuster à l'utilisateur avant de placer le bébé.*

REMARQUE: Les parties du porte-bébé surlignées en **gras sont illustrées sur les photos.*

**Ihr Baby sollte sich immer wohl fühlen. Wenn Ihr Baby unruhig ist, könnte dies ein Hinweis darauf sein, dass es nicht richtig in der Trage positioniert ist. Nehmen Sie in diesem Fall Ihr Baby sofort heraus und stellen Sie die Trage korrekt ein.*

**Wir empfehlen Ihnen, einen weiteren Erwachsenen zu Hilfe zu ziehen, wenn Sie diese Art von Trage zum ersten Mal verwenden.*

**Solange Ihr Baby sich nicht selbstständig aufsetzen kann, muss es auf der Brust getragen werden.*

**Halten Sie das Baby sicher fest, während Sie die Trage anlegen und bis alle Schnallen und Gurte korrekt befestigt und eingestellt sind.*

**Bei Verwendung dieser Trage auf der Brust sollten Sie die Trage einstellen, bevor Sie das Baby hinein setzen.*

HINWEIS: Die **fettgedruckten Teile der Trage können Sie auch in den Abbildungen finden.*

*El bebé debe estar siempre cómodo. Si el bebé está inquieto puede significar que no está bien colocado. Si esto ocurre, saque inmediatamente al bebé y reajústelo.

*Recomendamos que un adulto le ayude la primera vez que vaya a usar el portabebés.

*El bebé debe ser transportado en Posición de transporte delantera hasta que sea capaz de sentarse solo.

*Sujete bien al bebé durante todo el proceso de colocación, hasta que todas las hebillas y correas estén abrochadas y ajustadas de forma apropiada.

*Al usar el portabebés en Posición de transporte delantera, deberá ponérselo usted primero, antes de colocar al niño.

*NOTA: Las partes del portabebés en **negrita** se pueden ver en las ilustraciones.

*Uw baby moet altijd comfortabel zitten. Als uw baby moeilijk doet, is het mogelijk dat hij of zij niet goed in de draagzak is aangebracht. Als dit het geval, haal uw baby onmiddellijk uit de draagzak en pas aan.

*We bevelen aan om de hulp van een andere volwassene in te roepen als dit de eerste keer is dat u dit type van draagzak gebruikt.

*De baby moet op de borst worden gedragen totdat hij/zij op zichzelf rechtop kan zitten.

*Zorg voor voldoende ondersteuning tijdens het plaatsen van de baby in de draagzak totdat alle gespen en riemen juist zijn vastgemaakt en aangepast.

*Als deze draagzak op de borst wordt gedragen, pas het aan naargelang de gebruiker voordat u de baby in de draagzak plaatst.

*MEDEDELING: De onderdelen van de draagzak die in **vet** zijn gedrukt zijn in de afbeeldingen weergegeven.

*O seu bebé deve estar sempre confortável. Se o seu bebé parecer incomodado, pode ser uma indicação de que não está devidamente posicionado. Se isto ocorrer, retire de imediato o seu bebé e ajuste o marsúpio.

*Recomendamos que tenha outro adulto a auxiliar, se for a primeira vez que utiliza este tipo de marsúpio.

*O bebé deve ser transportado na posição de transporte à frente até ser capaz de se sentar sozinho.

*Apoie o bebé em segurança durante todo o processo de colocar o bebé no marsúpio, até todos os fechos e correias estarem devidamente apertados e ajustados.

*Quando utiliza este marsúpio na Posição de transporte à frente, deve adaptá-lo ao utilizador antes de colocar o bebé no marsúpio.

*NOTA: As peças do marsúpio a **negrito** podem ser encontradas nas ilustrações do marsúpio.



1. Zip open the **Waist Belt Pocket** and unfold the carrier body.

Ouvrez la fermeture éclair de la **poche de la ceinture** et dépliez le porte-bébé.

Öffnen Sie den Reißverschluss der **Hüftgurttasche** und entfalten Sie die Trage.

Abra la cremallera del **Bolsillo del cinturón** y despliegue el cuerpo del portabebés.

Open de rits van de **heuptas** en vouw de romp van de draagzak open.

Abra o fecho do **Bolso da cintura** e abra o corpo do marsúpio.



2. Unfasten the **Back/Chest Buckle** and **Waist Belt Buckle**. Hold the carrier so the interior of the **Shoulder Straps** and **Waist Belt** face you. (The straps should form a "V".)

Détachez la **boucle du dos / de poitrine** et la **boucle de la ceinture**. Tenez le porte-bébé de sorte que l'intérieur des **bretelles** et la **ceinture** soient face à vous (les bretelles doivent former un «V».)

Öffnen Sie die **Rücken-/Brustschnalle** und die **Hüftgurtschnalle**. Halten Sie die Trage so, dass die Innenseite der **Schultergurte** und des **Hüftgurts** zu Ihnen zeigen. (Die Gurte sollten ein V bilden.)

Abra la **Hebilla de la espalda/pecho** y la **Hebilla del cinturón**. Sujete el portabebés de forma que el interior de las **Correas para el hombro** y el **Cinturón** queden mirando hacia usted. (Las correas deberán formar una "V".)

Maak de **rug-/borstgesp** en de **heupgesp** los. Houd de draagzak vast zodat de binnenkant van de **schouderriemen** en de **heupriem** naar u zijn gericht. (De riemen moeten zich in een "V"-vorm bevinden.)

Desaperte o **Fecho das costas/peito** e o **Fecho da cintura**. Segure o marsúpio de modo ao interior das **correias dos ombros** e do **cinto da cintura** ficarem virados para si. (As correias devem formar um "V".)



3. Place your arms through the **Shoulder Straps** making sure the gray interior fabric rests on your shoulders. The carrier should be hanging down in front of you, with the **Side Closure Buckles** and **Head Support Buckles** open.

Passez vos bras à travers les **bretelles** en vous assurant que le tissu intérieur gris repose sur vos épaules. Le porte-bébé doit être suspendu devant vous, avec les **boucles de fermeture latérales** et les **boucles de support de tête** ouvertes.

Führen Sie Ihre Arme durch die **Schultergurte** und stellen Sie sicher, dass der graue Stoff auf der Innenseite auf Ihren Schultern sitzt. Die Trage sollte an Ihrer Brustseite hängen, wobei die **seitlichen Schnallen** und die **Kopfstützschnallen** geöffnet sein sollten.

Pase los brazos por las **Correas para el hombro** comprobando que el tejido gris interior descansa sobre sus hombros. El portabebés deberá quedar colgando delante de usted con las **Hebillas de cierre lateral** y las **Hebillas de soporte de la cabeza** abiertas.

Breng uw armen door de **schouderriemen** aan. Zorg dat de grijze binnenstof op uw schouders rust. De draagzak moet voor u omlaag hangen, met de **zijdelingse gespen** en de **hoofdsteuungespen** open.

Passe os braços pelas **Correias dos braços** garantindo que o tecido interior cinza fica sobre os seus ombros. O marsúpio deve ser colocado à sua frente com os **Fechos laterais** e os **Fechos de suporte da cabeça** aberto.



4. With the **Shoulder Straps** in place, reach behind your back to connect the **Back/Chest Buckle**. If you need assistance, have another person fasten the buckle.

Avec les **bretelles** en place, levez les bras pour atteindre votre dos afin d'attacher la **boucle du dos / de poitrine**. Si vous avez besoin d'aide, demandez à quelqu'un d'attacher la boucle.

Langen Sie hinter die **Schultergurte**, um die **Rücken-/Brustschnalle** zu schließen. Wenn Sie Hilfe benötigen, bitten Sie eine andere Person, die Schnalle für Sie zu schließen.

Con las **Correas para el hombro** en su lugar, conecte a su espalda la **Hebilla de la espalda/pecho**. Si necesita ayuda, pida a un tercero que se la abra.

Met de **schouderriemen** op hun plaats, reik achter uw rug om de **rug-/borstgesp** vast te maken. Als het niet mogelijk is om de gesp zelf vast te maken, roep de hulp in van een andere persoon.

Com as **correias dos ombros** na posição, alcance pelas costas a peça para ligar o **fecho das costas/peito**. Se precisar de assistência, peça a outra pessoa que aperte o fecho.



5. Pull the webbing on the **Back/Chest Strap** to tighten. The **Shoulder Straps** should be wide and the **Back/Chest Strap** should be straight across your back.

Tirez l'attache de la **sangle du dos / de poitrine** pour la serrer. Les **bretelles** doivent être larges et la **sangle du dos / de poitrine** doit être droite à travers votre dos.

Ziehen Sie am herunterhängenden Ende des **Rücken-/Brustgurts**, um den Gurt festzuziehen. Die **Schultergurte** sollten breit eingestellt sein und der **Rücken-/Brustgurt** sollte horizontal über Ihren Rücken verlaufen.

Tire de la cincha en la **Correa de la espalda/pecho** para apretarla. Las **Correas para el hombro** deberán quedar anchas y la **Correa de la espalda/pecho** deberá estar derecho a través de su espalda.

Trek aan de webbing op de **rug-/borstriem** om aan te spannen. De **schouderriemen** moeten breed zijn en de **rug-/borstriem** moet zich recht over uw rug bevinden.

Puxe atira na **correia das costas/peito** para apertar. As **Correias dos ombros** devem ser largas e a **Correia das costas/peito** deve passar direita pelas suas costas.



*NOTE: The height of the **Back/Chest Strap** can be adjusted by opening the **Height Adjustment Snaps** and sliding the **Back/Chest Strap** to the desired height. Fasten all the **Height Adjustment Snaps**. The strap should lay in a comfortable position on your upper back.

*REMARQUE: La hauteur de la **sangle du dos / de poitrine** peut être réglée en ouvrant les **boutons-pressions de réglage de la hauteur** et en faisant glisser la **sangle du dos / de poitrine** à la hauteur désirée. Fixez tous les **boutons-pressions de réglage de la hauteur**. La **sangle** doit être positionnée de façon à ce qu'elle soit confortable sur le haut du dos.

*HINWEIS: Die Höhe des **Rücken-/Brustgurts** kann durch Öffnen der **Höheneinstellvorrichtungen** und Verschieben des **Rücken-/Brustgurts** auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Befestigen Sie alle **Höheneinstellvorrichtungen**. Der Gurt sollte in einer bequemen Position über Ihren oberen Rücken verlaufen.

*NOTA: La altura de la **Correa de la espalda/pecho** se puede ajustar abriendo los **Broches de ajuste de la altura** y deslizando la **Correa de la espalda/pecho** a la altura deseada. Cierre todos los **Broches de ajuste de la altura**. La **correa** debe quedar en posición cómoda en la parte superior de su espalda.

*MEDEDELING: De hoogte van de **rug-/borstriem** kan worden aangepast door de **vastzetklampen** te openen en de **rug-/borstriem** naar de gewenste hoogte te brengen. Maak alle **vastzetklampen** opnieuw vast. De riem moet zich in een comfortabele positie op uw bovenrug bevinden.

*NOTA: A altura da **correia das costas/peito** pode ser ajustada, ao abrir os encaixes de ajuste da altura e deslizar a **correia das costas/peito** para a altura pretendida. Aperte todos os **encaixes de ajuste da altura**. A **correia** deve ficar numa posição confortável na parte superior das suas costas.

6. Fasten the **Waist Belt** around your waist and pull the **Webbing** to tighten.

Attachez la **ceinture** autour de votre taille et tirez l'attache pour serrer.

Schließen Sie den **Hüftgurt** und ziehen Sie am herunterhängenden **Gurtende**, um den Gurt zu festzuziehen.

Cierre el **Cinturón** alrededor de su cintura y tire de la **Cincha** para ajustarlo.

Maak de **heupriem** rond uw middel vast en trek aan de **webbing** om aan te spannen.

Aperte o **cinto da cintura** em redor da sua cintura e puxe a **tira** para apertar.



*NOTE: People with longer torsos may find a higher belt position more comfortable (closer to the navel); shorter people may wish to wear the belt more on the hips.

*REMARQUE: Les personnes ayant un torse plus long peuvent placer la **ceinture** dans une position plus élevée afin qu'elle soit plus confortable (plus proche du nombril); Les personnes ayant un torse plus court peuvent préférer porter la **ceinture** plus sur les hanches.

*HINWEIS: Menschen mit längerem Oberkörper finden unter Umständen eine höhere Gurtposition komfortabler (näher am Nabel); kleinere Menschen tragen den Gurt unter Umständen lieber eher auf den Hüften.

*NOTA: Las personas de torso más alto podrían hallar más comfortable llevar el **cinturón** en una posición más alta (más cerca del ombligo); las personas de menor altura podrían encontrar más cómodo llevar el **cinturón** sobre las caderas.

*MEDEDELING: Mensen met een lange romp kunnen een hogere riempositie meer comfortabel vinden (dichter bij de navel); kortere mensen kunnen het dragen van de riem meer op de heupen verkiezen.

*NOTA: As pessoas com um torso mais comprido podem achar uma posição do **cinto** mais alto mais confortável (mais perto do umbigo); as pessoas mais baixas, podem querer utilizar o **cinto** mais perto das ancas.



*IMPORTANT! ALWAYS ensure that the **waist belt** fits securely against your body at all times without creating a gap.

*IMPORTANT! Assurez-vous TOUJOURS que la **ceinture** s'adapte bien à votre corps sans créer d'espace.

*WICHTIG! Stellen Sie IMMER sicher, dass der **Hüftgurt** jederzeit sicher an Ihrem Körper anliegt.

*¡IMPORTANTE! Compruebe SIEMPRE que el **cinturón** está bien fijado contra su cuerpo en todo momento y que no hay huecos.

*BELANGRIJK! Zorg er ALTID voor dat de **heupriem** op elk moment strak tegen uw lichaam zit, zonder een open ruimte te creëren.

*¡IMPORTANTE! Certifíquese SIEMPRE que o **cinto do peito** fica devidamente preso contra o seu corpo sempre, sem criar espaços.

7. Fasten the **Side Closure Buckle** on one side. You will hear a 'click' when the buckle is secure. This step will create a **Leg Opening** on the closed side.

Attachez la **boucle de fermeture latérale** sur un côté. Vous entendrez un dé clic lorsque la boucle se verrouillera. Cette étape créera une **ouverture pour la jambe** sur le côté fermé.

Schließen Sie die **seitliche Schnalle** auf einer Seite. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Schnalle einrastet. Dadurch entsteht eine **Beinöffnung** auf der anderen Seite.

Abroche la **hebillá del cierre lateral** de un lado. Un sonido de clic indicará que la hebillá se ha cerrado. Este paso creará una **Abertura para la pierna** en el lado cerrado.

Maak de **zijdelingse gesp** aan één kant vast. U hoort een klik wanneer de gesp stevig is vastgemaakt. Deze stap creëert een **beenopening** op de gesloten kant.

Feche o **fecho lateral** de um lado. Irá ouvir um "clique" quando o fecho está bem fechado. Este passo vai criar uma **abertura da perna** do lado fechado.



8. With the carrier open on one side and the baby facing you, carefully slide the baby into the carrier by fitting his/her leg through the **Leg Opening** on the closed side of the carrier.

Alors que le porte-bébé est ouvert d'un côté et que le bébé est tourné vers vous, faites glisser délicatement le bébé dans le porte-bébé en insérant sa jambe dans l'**ouverture pour la jambe** sur le côté fermé du porte-bébé.

Setzen Sie das **Baby** nun zu Ihnen gewandt von der offenen Seite her vorsichtig in die Trage, indem Sie ein Bein durch die **Beinöffnung** auf der geschlossenen Seite der Trage führen.

Con el portabebés abierto por un lado y el bebé de cara a usted, deslice al bebé con todo cuidado en el portabebés colocando su pierna a través de la **Abertura para la pierna** del lado cerrado del portabebés.

Met de draagzak open aan één kant en de baby naar u gericht, schuif de baby voorzichtig in de draagzak door zijn/haar been door de **beenopening** op de gesloten kant van de draagzak te steken.

Com o marsúpio aberto de lado e o bebé virado para si, deslize cuidadosamente o bebé para o marsúpio ao inserir a sua perna pela **abertura da perna** do lado fechado do marsúpio.



*IMPORTANT! Make sure one arm is securely supporting baby throughout the buckling process. Baby is not secure until all the buckles and straps are properly fastened and adjusted.

*Make sure your baby's leg goes through the Leg Opening on the closed side of the carrier.

*IMPORTANT! Assurez-vous que l'un de vos bras soutient solidement le bébé tout au long du processus de fixation des sangles. Le bébé ne sera pas maintenu en sécurité tant que toutes les boucles et les sangles ne seront pas correctement fixées et ajustées.

*Assurez-vous que la jambe de votre bébé soit insérée dans l'ouverture pour la jambe sur le côté fermé du porte-bébé.

*WICHTIG! Halten Sie beim Schließen der Schnallen das Baby jederzeit sicher in einem Arm. Das Baby sitzt nicht sicher, bis alle Schnallen und Gurte korrekt befestigt und eingestellt sind.

*Achten Sie darauf, dass Sie das Bein Ihres Babys durch die Beinöffnung auf der geschlossenen Seite der Trage führen.

*¡IMPORTANTE! Asegúrese de que tiene un brazo sujetando al bebé durante todo el proceso de colocación y abrochado de las hebillas. El bebé no está seguro hasta que todas las hebillas y correas se han cerrado y ajustado correctamente en el lado cerrado del portabebés.

*Asegúrese de que las piernas del bebé pasan a través de la Abertura para la pierna en el lado cerrado del portabebés.

*BELANGRIJK! Zorg dat tijdens het vastgESPEN één arm de baby voldoende ondersteunt. De baby is niet veilig zolang alle gespEN en riemen niet juist zijn vastgemaakt en aangepast.

*Zorg dat de benen van de baby door de beenopening op de gesloten kant van de draagzak worden gestoken.

*¡IMPORTANTE! Certifíquese de que o braço está a apoiar em segurança o bebé durante o processo de fecho. O bebé não está seguro até todos os fechos e correias estarem devidamente apertados e ajustados.

*Certifíquese de que as pernas do bebé passam pela abertura da perna no lado fechado do marsúpio.

9. While supporting the baby with one hand, fasten the other Side Closure Buckle. You will hear a 'click' when the buckle is secure.

Tout en soutenant bébé d'une seule main, attachez l'autre boucle de fermeture latérale. Vous entendrez un dé clic lorsque la boucle se verrouillera.

Halten Sie Ihr Baby sicher mit einer Hand, während Sie die andere seitliche Schnalle schließen. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Schnalle einrastet.

Mientras sujeta al bebé con una mano, abrache la Hebillas de cierre lateral. Cuando la hebillas se cierra se escucha un sonido de clic.

Terwijl de baby met één hand wordt ondersteund, maak de zijdelingse gesp aan de andere kant vast. U hoort een klik wanneer de gesp stevig is vastgemaakt.

Enquanto segura o bebé com uma mão, aperte o outro fecho lateral. Irá ouvir um "clique" quando o fecho está bem fechado.

10. Support the baby's head by attaching the two Head Support Buckles above each arm. You will hear a 'click' when the buckle is secure. Adjust the size of the head support by pulling both of the Head Support Adjuster. Soutenez la tête du bébé en attachant les deux boucles de support de tête au-dessus de chaque bras. Vous entendrez un dé clic lorsque la boucle se verrouillera. Ajustez la taille du support de tête en tirant les sangles du support de tête.

Stützen Sie den Kopf Ihres Babys ab, indem Sie die zwei Kopfstütznallen über beiden Armen schließen. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Schnalle einrastet. Stellen Sie die Kopfgröße ein, indem Sie an den beiden Zugriemen der Kopfstütze ziehen.

Sujete la cabeza del bebé enganchando las dos Hebillas de soporte para la cabeza por encima de cada brazo. Escuchará un sonido de clic cuando se cierran las hebillas. Ajuste el tamaño del soporte para la cabeza tirando de ambos Ajustadores del soporte de la cabeza.

Ondersteun het hoofd van de baby door de twee hoofdsteunESPEN boven elke arm vast te maken. U hoort een klik wanneer de gesp stevig is vastgemaakt. Pas de grootte van de hoofdsteun aan door aan beide hoofdsteunafstellers te trekken.

Apoie a cabeça do bebé ao prender os fechos de suporte da cabeça por cima de cada braço. Irá ouvir um "clique" quando o fecho está bem fechado. Ajuste o tamanho do suporte da cabeça ao puxar ambos os reguladores de suporte da cabeça.

*IMPORTANT! Always make sure there is enough room around your baby's face to provide a clear source of air.

*¡IMPORTANTE! Verifique que y a toujours assez de place autour du visage de votre bébé pour lui fournir une source d'air suffisante.

*WICHTIG! Stellen Sie stets sicher, dass um das Gesicht des Babys genügend Freiraum ist, damit das Baby ungehindert atmen kann.

*¡IMPORTANTE! Compruebe siempre que hay suficiente espacio alrededor de la cara del bebé para que pueda respirar a aire puro.

*BELANGRIJK! Zorg dat er altijd voldoende vrije ruimte rond het gezicht van uw baby is om een goede luchtwaliteit te leveren.

*¡IMPORTANTE! Certifíquese sempre de que existe espaço suficiente em redor do rosto do seu bebé para receber ar suficiente.

11. To adjust how high the baby rides on your chest, lift the baby slightly and pull the Shoulder Strap Adjuster, first on one strap, then on the other. The Shoulder Strap Adjusters should be equal lengths after adjusting. When the baby is properly positioned you should be able to tilt your head forward and kiss the top of your baby's head.

Pour ajuster la hauteur du bébé sur votre poitrine, soulevez légèrement le bébé et tirez sur les sangles de réglage des bretelles, d'abord une sangle, puis l'autre. Les sangles de réglage des bretelles doivent avoir des longueurs égales après l'ajustement. Lorsque le bébé est correctement positionné, vous devez être capable d'incliner la tête vers l'avant et d'embrasser le haut de la tête de votre bébé.

Zum Einstellen der Höhe des Babys auf Ihrer Brust heben Sie das Baby etwas an und ziehen dann nacheinander an den Zugriemen der Schultergurte, um diese zu spannen. Die Zugriemen der Schultergurte sollten auf die gleiche Länge eingestellt werden. Wenn die Trage korrekt eingestellt ist, sollten Sie dazu in der Lage sein, Ihren Kopf nach vorne zu beugen und Ihr Kind auf den Kopf zu küssen.

Para ajustar la altura del bebé en su pecho, levante al bebé ligeramente y tire del Ajustador de la correa para el hombro, primero una correa y luego la otra. Los Ajustadores de la correa para el hombro deben tener la misma longitud después de ajustarlos. Cuando el bebé está bien colocado, deberá poder inclinarse hacia delante ligeramente y besar la parte superior de la cabeza del bebé.

Om de hoogte van de baby op uw borst aan te passen, til de baby lichtjes op en trek aan de schouderriemafsteller, eerst aan één riem en vervolgens aan de andere. De schouderriemafstellers moeten na het aanpassen even lang zijn. Als de baby zich in de juiste positie bevindt, moet u uw hoofd voorover kunnen buigen en de bovenkant van uw baby's hoofd kunnen kussen.

Para ajustar a altura a que o bebé fica posicionado no seu peito, levante ligeiramente o bebé e puxe o regulador da correa do ombro, primeiro numa correa e depois na outra. Os reguladores da correa do ombro devem ficar com alturas iguais depois de ajustar. Quando o bebé está devidamente posicionado, deve poder inclinar a sua cabeça para a frente e beijar o topo da cabeça do bebé.

*NOTE: Wearing the carrier closer to your body and higher up on your chest will minimize stress to your back and shoulders from prolonged use.

*¡IMPORTANTE! Always make sure baby's face, nose, and mouth are not obstructed.

Check your baby's position regularly. Your baby should be centered in the carrier in a seated position with arms and legs extended and not constricted by the carrier. It is extremely important to avoid any slouching in baby's position. A slouching position can restrict baby's airways.

Baby's head should be upright or resting on your chest with the face, nose, and mouth positioned to the left or right. Baby's chin should never rest on baby's chest. This can result in closing or partially closing baby's airway.

*REMARQUE: Porter le porte-bébé plus près de votre corps et plus haut sur votre poitrine permettra de minimiser la tension sur votre dos et vos épaules lors d'une utilisation prolongée.

*¡IMPORTANTE! Assurez-vous toujours que le visage, le nez et la bouche du bébé ne sont pas obstrués.

Vérifiez régulièrement la position de votre bébé. Votre bébé doit être centré dans le porte-bébé en position assise avec les bras et les jambes étendus et non contraints par le porte-bébé.

Il est extrêmement important d'éviter tout affaissement dans la position du bébé. Une position affaissée peut restreindre les voies aériennes du bébé.

La tête du bébé doit rester droite ou reposer sur votre poitrine avec le visage, le nez et la bouche placés à gauche ou à droite. Le menton du bébé ne doit jamais reposer sur sa poitrine.

Cela pourrait entraîner la fermeture ou la fermeture partielle des voies aériennes du bébé.

***HINWEIS:** Wenn Sie die Trage näher an Ihren Körper und höher auf Ihrer Brust tragen, wird dadurch bei längerem Gebrauch die Belastung für Rücken und Schultern merklich reduziert.

***WICHTIG:** Stellen Sie stets sicher, dass sich um Gesicht, Nase und Mund des Babys keine Hindernisse befinden. Überprüfen Sie regelmäßig die Sitzposition Ihres Babys. Ihr Baby sollte mittig, mit ausgestreckten Armen und Beinen in der Trage sitzen und nicht durch die Trage eingekengt werden. Es ist äußerst wichtig, eine gekrümmte Sitzposition des Babys zu vermeiden, da dadurch die Atemwege des Babys abgedrückt werden können.

Der Kopf des Babys sollte sich in aufrechter Position befinden oder mit Gesicht, Nase und Mund nach links oder rechts zeigend auf Ihrer Brust ruhen. Das Kinn des Babys sollte niemals auf der Brust des Babys ruhen, da dadurch die Atemwege des Babys teilweise oder komplett abgedrückt werden können.

***NOTA:** Llevar el portabebés cerca de su cuerpo y a mayor altura en su espalda minimiza el estrés al que su espalda y hombros están sometidos por un uso prolongado.

***IMPORTANTE:** Asegúrese siempre de que la cara, nariz y boca del bebé no están obstruidas.

Compruebe la posición del bebé regularmente. El bebé debe estar centrado en el portabebés en posición sentada con los brazos y piernas extendidos y sin que el portabebés lo oprima.

Es muy importante evitar que el bebé vaya encorvado. La posición encorvada puede obstruir las vías respiratorias del bebé.

La cabeza del bebé debe estar erguida o descansando sobre su espalda, con la cara, nariz y boca mirando hacia la derecha o hacia la izquierda. La barbilla del bebé no debe quedar nunca descansando sobre su pecho. Esta posición podría cerrar parcial o totalmente sus vías respiratorias.

***MEDEDELING:** De baby dichter tegen uw lichaam en hoger op uw borst dragen zorgt voor een lagere belasting van uw rug of schouders bij een langdurig gebruik.

***BELANGRIJK!** Zorg dat het gezicht, de neus en mond van de baby altijd vrij zijn.

Controleer regelmatig de positie van uw baby. Uw baby moet zich in het midden van de draagzak in een zittende houding bevinden met de armen en benen uitgestrekt en mag niet door de draagzak worden ingeklemd. Het is belangrijk dat de neus en mond van de baby vrij blijven.

Het hoofd van de baby moet rechtop zijn of op uw borst rusten met het gezicht, neus en mond naar links of rechts gericht. De kin van de baby mag nooit op zijn/haar borst rusten. Dit kan het volledig of gedeeltelijk belemmeren van de luchtwegen veroorzaken.

***NOTA:** Utilizar o marsúpio mais perto do seu corpo e mais alto nas suas costas vai minimizar a tensão nas suas costas e ombros durante o uso prolongado.

***IMPORTANTE:** Certifique-se sempre que o rosto, nariz e boca do bebé não estão obstruídos.

Verifique regularmente a posição do seu bebé. O seu bebé deve ficar centrado no marsúpio numa posição sentada, com os braços e pernas esticados e não estar preso pelo marsúpio. É extremamente importante evitar qualquer postura de relaxamento que restringir as suas respiratórias do bebé.

A cabeça do bebé deve ficar direita ou repousada no seu peito, com o rosto, nariz e boca posicionados para a esquerda ou direita. O queixo do bebé nunca deve repousar no peito do bebé. Isto pode resultar no fecho ou fecho parcial das vias respiratórias do bebé.

Removing Baby from the Carrier: Front Carry Position Enlever le nourrisson du porte-bébé : Position ventrale Herausnehmen des Babys aus der Trage: Brusttrageposition Cómo sacar al bebé del portabebés: Posición de transporte delantera De baby uit de draagzak halen: Op de borst dragen-positie Remover o bebé do marsúpio: Posição de transporte à frente

NEVER unbuckle the **Waist Belt** while your baby is in the carrier.

***IMPORTANT!** Make sure one arm is securely supporting baby throughout the process of removing baby from the carrier.

***ALWAYS** support baby's head in an upright position throughout the process of removing baby from the carrier.

***Be aware of your surroundings. Avoid any potential hazards or obstructions when removing baby from the carrier.**

NE détachez JAMAIS la **ceinture** alors que votre bébé est dans le porte-bébé.

***IMPORTANT!** Assurez-vous de soutenir fermement le bébé avec l'un de vos bras tout au long du processus de retrait du bébé hors du porte-bébé.

***Maintenez TOUJOURS** la tête du bébé en position verticale tout au long du processus de retrait du bébé hors du porte-bébé.

***Soyez conscient(e) de votre environnement. Évitez tout risque ou obstacle potentiel lors du retrait du bébé hors du porte-bébé.**

Öffnen Sie NIEMALS den **Hüftgurt**, während Ihr Baby sich in der Trage befindet.

***WICHTIG!** Halten Sie beim Herausnehmen des Babys aus der Trage Ihr Baby jederzeit sicher in einem Arm.

***Halten Sie beim Herausnehmen des Babys aus der Trage den Kopf Ihres Babys IMMER in aufrechter Position.**

***Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf mögliche Gefahren oder Hindernisse, wenn Sie das Baby aus der Babytrage herausnehmen**

NUNCA abra la hebilla del **Cinturón** con el bebé en el portabebés.

***¡IMPORTANTE!** Asegúrese de que su acompañera/a está sujetando bien al bebé durante todo el proceso de sacar al bebé del portabebés.

***Sujete SIEMPRE** la cabeza del bebé en posición vertical durante todo el proceso de sacar al bebé del portabebés.

***Preste atención a su entorno. Evite cualquier posible peligro u obstrucción al sacar al bebé del portabebés."**

Maak de **heupriem** NOOIT los wanneer uw baby zich in de draagzak bevindt.

***BELANGRIJK!** Zorg dat tijdens het uithalen één arm de baby voldoende ondersteunt.

***Ondersteun ALTIJD** het hoofd van de baby in een rechtopstaande positie wanneer u de baby uit de draagzak haalt.

***Wees u bewust van uw omgeving. Vermijd potentiële gevaren en obstakels wanneer u de baby uit de draagzak verwijderd.**

NUNCA desapeste a **correia da cintura** enquanto o seu bebé estiver no marsúpio.

***IMPORTANTE!** Certifique-se de que um braço está a segurar bem o bebé durante o processo de remover o bebé do marsúpio.

***Segure SEMPRE** a cabeça do bebé numa posição vertical durante o processo de remover o bebé do marsúpio.

***Tenha em atenção as suas imediações. Evite potenciais perigos ou obstruções quando remove o bebé do marsúpio.**

1. Keeping one hand securely on your baby, release the two **Head Support Buckles**.

Gardez une main ferme pour soutenir votre bébé, et détachez les deux **boucles de support de la tête**.

Halten Sie Ihr Baby sicher mit einer Hand und öffnen Sie dann die zwei **Kopfstützschnallen**.

Mantenga una mano sobre su bebé para sujetarlo y abra las **Hebillas de soporte de la cabeza**.

Houd één hand stevig op uw baby en maak de twee **hoofdsteunspen** los.

Ao manter uma mão segura no seu bebé, solte os dois **fechos de suporte da cabeça**.

2. Still keeping one hand on your baby, release the **Side Closure Buckle** on one side. Put one hand on your baby inside the carrier, holding him/her to your chest.

Tout en gardant toujours une main sur votre bébé, détachez la **boucle de fermeture latérale** d'un côté. Placez votre main sur votre bébé à l'intérieur du porte-bébé, en le tenant sur votre poitrine.

Halten Sie Ihr Baby weiterhin mit einer Hand und öffnen Sie dann die **seitliche Schnalle** auf einer Seite. Halten Sie Ihr Baby mit einer Hand in der Trage an Ihrer Brust.

Manteniendo una mano sujetando al bebé, abra la **Hebilla de cierre lateral** en un lado. Ponga una mano sobre el bebé dentro del portabebés y sujételo contra su pecho.

Houd nog steeds één hand op uw baby en maak de **zijdelingse gesp** aan één kant los. Plaats één hand op uw baby binnenin de draagzak en houd hem/haar tegen uw borst.

Continuando a manter uma mão no bebé, solte o **fecho lateral** de um lado. Coloque uma mão no seu bebé, no interior do marsúpio, segurando contra o seu peito.

3. Release the **Side Closure Buckle** on the other side of the carrier. With both hands, lift your baby and place him/her in a safe location.

Détachez la **boucle de fermeture latérale** de l'autre côté du porte-bébé. Avec les deux mains, soulevez votre bébé et placez-le dans un endroit sûr.

Öffnen Sie die **seitliche Schnalle** an der anderen Seite der Trage. Heben Sie Ihr Baby mit beiden Händen heraus und setzen Sie es an einem sicheren Ort ab.

3. Abra la **Hebilla de cierre lateral** del otro lado del portabebés. Con ambas manos, levante al bebé y colóquelo en lugar seguro.
Maak de **zijdelingesp gesp** aan de andere kant van de draagzak los. Til uw baby met uw beide handen op en breng hem/haar naar een veilige omgeving.
Solte o **fecho lateral** do outro lado do marsúpio. Com ambas as mãos, levante o bebé e coloque-o num local seguro.
4. You can now remove the carrier from your body by releasing the **Back/Chest Buckle** and **Waist Belt Buckle**.
Vous pouvez maintenant enlever le porte-bébé de votre corps en libérant la **boucle de dos / de poitrine** et la **boucle de ceinture**.
Nun können Sie die Trage ablegen, indem Sie die **Rücken-/Brustschnalle** und die **Hüftgurtschnalle** öffnen.
Retire el portabebés de su cuerpo abriendo la **Hebilla de la espalda/pecho** y la **Hebilla del cinturón**.
U kunt nu de draagzak van uw lichaam verwijderen door de **rug-/borstgesp** en de **heupriemgesp** los te maken.
Pode agora remover o marsúpio do seu bebé, ao soltar o **fecho das costas/peito** e o **fecho da cintura**.

Folding Carrier into the Waist Belt Pocket

Ranger le porte-bébé dans la poche de ceinture

Verstauen der Trage in der Hüftgurttasche

Plegado del portabebés dentro del bolsillo del cinturón

De draagzak in de heuptas opvouwen

Dobrar o marsúpio o bolso da cintura



1. Gather **Shoulder Straps** behind the carrier body.
Rassemblez les **bretelles** derrière le porte-bébé.
Verstauen Sie die **Schultergurte** hinter der eigentlichen Trage.
Junte las **Correas para el hombro** detrás del cuerpo del portabebés.
Breg de **schouderriemen** achter de romp van de draagzak samen.
Junte as **correas dos ombros** por trás do corpo do marsúpio.



2. Roll carrier body down towards the **Waist Belt**.
Roulez le porte-bébé vers le bas jusqu'à rejoindre la **ceinture**.
Rollen Sie die Trage zum **Hüftgurt** hin zusammen.
Enrolle el cuerpo del portabebés hacia el **Cinturón**.
Rol de draagzak omlaag richting de **heupriem**.
Enrole o corpo do marsúpio para baixo, para dentro do **bolso da cintura**.



3. Tuck the carrier body into the **Waist Belt Pocket** and close the zipper. Fasten the **Waist Belt Buckle**.
Insérez le porte-bébé dans la **poche de la ceinture** et fermez la fermeture éclair. Attachez la **boucle de ceinture**.
Verstauen Sie die Trage in der **Hüftgurttasche** und schließen Sie den Reißverschluss.
Schließen Sie die **Hüftgurtschnalle**.
Introduza el portabebés en el **Bolsillo del cinturón** y cierre la cremallera. Abroche la **Hebilla del cinturón**.
Berg de romp van de draagtas op in de **heuptas** en sluit de rits. Maak de **heupriemgesp** vast.
Embrulhe o corpo do marsúpio no **bolso do fecho da cintura** e feche o fecho éclair. Feche o fecho do bolso da cintura.

2 Carrier use for: Back Carry Position

Utilisation du porte-bébé : Position dorsale

Korrektes Anlegen der Trage: Rückentrageposition

Uso del portabebés para: Posición de transporte a la espalda

De draagzak gebruiken: Op de rug dragen-positie

Uso do marsúpio para: Posição de transporte nas costas

***IMPORTANT!** Baby must be able to fully sit up on his or her own before being worn in the Back Carry Position.

***STOP!** First time users, DO NOT attempt to use the carrier in the Back Carry Position without the assistance of a second adult. We highly recommend always using the assistance of a second person.

***Either you or your partner should be supporting baby securely throughout the process of putting baby in the carrier, until all the buckles and straps are properly fastened and adjusted.**

***Your baby should always be comfortable. If your baby is fussy it could be an indication that he or she is not properly positioned. If this occurs, take your baby out immediately and adjust.**

***When using this carrier in the Back Carry Position, you should fit it to the user before placing the baby in the carrier.**

NOTE: The carrier parts in **bold** can be found on the carrier illustrations.

***IMPORTANT !** Bébé doit être capable de s'asseoir complètement de lui-même avant d'être porté sur le dos.

***ATTENTION !** Pour les personnes qui utilisent ce porte-bébé pour la première fois, n'essayez PAS d'utiliser ce porte-bébé dans la position dorsale sans l'aide d'un deuxième adulte. Nous vous recommandons fortement de toujours l'installer avec l'aide d'une deuxième personne.

***Votre partenaire ou vous-même devez soutenir le bébé en toute sécurité tout au long du processus de positionnement de bébé dans le porte-bébé, jusqu'à ce que toutes les boucles et les sangles soient correctement fixées et ajustées.**

***Votre bébé doit toujours être confortable. Si votre bébé est grincheux, cela peut être une indication qu'il n'est pas correctement positionné. Si cela se produit, enlevez immédiatement votre bébé et ajustez le produit.**

***Lorsque vous utilisez ce porte-bébé dans la position dorsale, vous devez l'ajuster à l'utilisateur avant de placer le bébé.**

REMARQUE: Les parties du porte-bébé surlignées en **gras** sont illustrées sur les photos.

***WICHTIG!** Das Baby muss in der Lage sein, sich selbstständig aufzusetzen, bevor es auf dem Rücken getragen wird.

***ACHTUNG!** Versuchen Sie beim erstmaligem Gebrauch der Trage NICHT, die Trage ohne Hilfe eines zweiten Erwachsenen auf dem Rücken anzulegen. Wir empfehlen, immer eine zweite Person zu Hilfe zu ziehen.

***Sie oder Ihr Partner sollten das Baby sicher halten, während Sie die Trage anlegen und bis alle Schnallen und Gurte korrekt befestigt und eingestellt sind.**

**Ihr Baby sollte sich immer wohl fühlen. Wenn Ihr Baby unruhig ist, könnte dies ein Hinweis darauf sein, dass es nicht richtig in der Trage positioniert ist. Nehmen Sie in diesem Fall Ihr Baby sofort heraus und stellen Sie die Trage korrekt ein.*

**Bei Verwendung dieser Trage auf dem Rücken sollten Sie die Trage einstellen, bevor Sie das Baby hinein setzen.*

HINWEIS: Die **fettgedruckten** Teile der Trage können Sie auch in den Abbildungen finden.

***¡IMPORTANTE!** El bebé debe ser capaz de sentarse completamente solo antes de ser transportado en la Posición de transporte a la espalda.

***¡STOP!** Aviso a los usuarios primerizos. NO trate de usar la Posición de transporte a la espalda sin la ayuda de otro adulto. Recomendamos encarecidamente usar siempre la ayuda de un tercero.

**Uno de los padres debe sujetar al bebé de forma segura durante todo el proceso de colocación en el portabebés, hasta que todas las hebillas y correas hayan quedado correctamente fijadas y ajustadas.*

**El bebé debe estar siempre cómodo. Si el bebé está inquieto puede significar que no está bien colocado. Si esto ocurre, saque inmediatamente al bebé y reajústelo.*

**Al usar el portabebés en Posición de transporte a la espalda, deberá ajustarlo a la persona que va a llevarlo antes de colocar al bebé.*

NOTA: Las partes del portabebés en **negrita** se pueden ver en las ilustraciones.

***BELANGRIJK!** De baby moet op zichzelf rechtop kunnen zitten voordat hij/zij op uw rug kan worden gedragen.

***STOP!** Als u de draagzak voor de eerste keer gebruikt, probeer NIET om de draagzak op de rug te dragen zonder de hulp van een tweede volwassene in te roepen. We bevelen aan om altijd de hulp van een tweede persoon in te roepen.

**Zorg voor voldoende ondersteuning tijdens het plaatsen van de baby in de draagzak, door zelf of uw partner, totdat alle gespen en riemen juist zijn vastgemaakt en aangepast.*

**Uw baby moet altijd comfortabel zitten. Als uw baby moeilijk doet, is het mogelijk dat hij of zij niet goed in de draagzak is aangebracht. Als dit het geval is, haal uw baby onmiddellijk uit de draagzak en pas aan.*

**Als deze draagzak op de rug wordt gedragen, pas het aan naargelang de gebruiker voordat u de baby in de draagzak plaatst.*

MEDEDELING: De onderdelen van de draagzak die in **vet** zijn gedrukt zijn in de afbeeldingen weergegeven.

***IMPORTANTE!** O bebé deve conseguir sentar-se por completo antes de poder utilizar a posição de transporte nas costas.

***STOP!** Os utilizadores pela primeira vez, NÃO tentem utilizar o marsúpio na posição de transporte nas costas sem o auxílio de um segundo adulto. Recomendamos fortemente que tenha sempre o auxílio de uma segunda pessoa.

**Você ou o seu parceiro devem estar a segurar bem o bebé durante todo o processo de colocar o bebé no marsúpio, até todos os fechos e correias estarem devidamente apertados e ajustados.*

**O seu bebé deve estar sempre confortável. Se o seu bebé parecer incomodado, pode ser uma indicação de que não está devidamente posicionado. Se isto ocorrer, retire de imediato o seu bebé e ajuste o marsúpio.*

**Quando utiliza este marsúpio na Posição de transporte nas costas, deve adaptá-lo ao utilizador antes de colocar o bebé no marsúpio.*

NOTA: As peças do marsúpio a **negrito** podem ser encontradas nas ilustrações do marsúpio.



1. Place your arms through the **Shoulder Straps** like you are putting on a jacket. The carrier should be hanging down behind you, with the **Side Closure Buckles** and **Head Support Buckles** open. Insérez vos bras dans les **bretelles** comme si vous mettiez une veste. Le porte-bébé doit être suspendu derrière vous, avec les **boucles de fermeture latérales** et les **boucles de support de tête** ouvertes. Führen Sie Ihre Arme durch die **Schultergurte**, so als ob Sie eine Jacke anziehen. Die Trage sollte auf Ihrem Rücken hängen, wobei die **seitlichen Schnallen** und die **Kopfstützschnallen** geöffnet sein sollten. Pase los brazos a través de las **Correas para el hombro** como si estuviera poniéndose una chaqueta. El portabebés deberá quedar colgando a su espalda, con las **Hebillas de cierre laterales** y las **Hebillas de soporte de la cabeza** abiertas.

*Breng uw armen door de **schouderriemen** zoals u een jas aandoet. De draagzak moet achter u omlaag hangen, met de **zijdelingse gespen** en de **hoofdsteungespen** open.*

*Coloque os braços pelas **correias dos ombros** como se estivesse a vestir um casaco. O marsúpio deve ficar suspenso nas suas costas, com os **fechos laterais** e os **fechos de suporte da cabeça** abertos.*



2. Fasten the **Back/Chest Buckle**. You will hear a 'click' when the buckle is secure. Pull the **Back/Chest Strap** to tighten. Attachez la **boucle du dos / de poitrine**. Vous entendrez un dé clic lorsque la boucle se verrouillera. Tirez la **sangle du dos / de poitrine** pour serrer.

*Schließen Sie die **Rücken-/Brustschnalle**. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Schnalle einrastet. Ziehen Sie am **Rücken-/Brustgurt**, um den Gurt festzuziehen.*

*Cierre la **hebillas de la espalda/pecho**. Escuchará un sonido de clic cuando la hebillas se cierre. Tire de la **Correa de la espalda/pecho** para ceñirla.*

*Maak de **rug-/borstriem** vast. U hoort een klik wanneer de gesp stevig is vastgemaakt. Trek aan de **rug-/borstriem** om aan te spannen.*

*Pressa o **fecho das costas/peito**. Irá ouvir um "clique" quando o fecho está bem fechado. Puxe a **correia das costas/peito** para apertar.*



NOTE: The height of the **Back/Chest Strap** can be adjusted by opening the **Height Adjustment Snaps** and sliding the **Back/Chest Strap** to the desired height. Fasten all the **Height Adjustment Snaps**. The strap should lay in a comfortable position on your chest.

REMARQUE : La hauteur de la **sangle du dos / de poitrine** peut être réglée en ouvrant les **boutons-pressions de réglage de la hauteur** et en faisant glisser la **sangle du dos / de poitrine** à la hauteur désirée. Attachez tous les **boutons-pressions de réglage de la hauteur**. La sangle doit reposer dans une position confortable sur votre poitrine.

HINWEIS: Die Höhe des **Rücken-/Brustgurts** kann durch Öffnen der **Höheneinstellvorrichtungen** und Verschieben des **Rücken-/Brustgurts** auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Befestigen Sie alle **Höheneinstellvorrichtungen**. Der Gurt sollte in einer bequemen Position über Ihre Brust verlaufen.

NOTA: A altura de a **Correa de la espalda/pecho** se puede ajustar abriendo los **Broches de ajuste de la altura** y deslizando la **Correa de la espalda/pecho** a la altura deseada. Cierre todos los **Broches de ajuste de altura**. La correa debe quedar en posición cómoda sobre su pecho.

MEDEDELING: De hoogte van de **rug-/borstriem** kan worden aangepast door de **vastzetklommen** te openen en de **rug-/borstriem** naar de gewenste hoogte te brengen. Maak alle **vastzetklommen** opnieuw vast. De riem moet zich in een comfortabele positie op uw borst bevinden.

NOTA: A altura da **correia das costas/peito** pode ser ajustada, ao abrir os **encaixes de ajuste da altura** e deslizar a **correia das costas/peito** para a altura pretendida. Aperte todos os **encaixes de ajuste de altura**. A correia deve ficar numa posição confortável no seu peito.



3. Fasten the **Waist Belt Buckle** around your waist and pull the **Webbing** to tighten. Attachez la **boucle de ceinture** autour de votre taille et tirez l'**attache** pour serrer. Schließen Sie die **Hüftgurtschnalle** und ziehen Sie am herunterhängenden **Gürtende**, um den Hüftgurt festzuziehen.

*Ciña la **Hebillas del cinturón** alrededor de su cintura y tire de la **Cincha** para apretarla.*

*Maak de **heupriem** rond uw middel vast en trek aan de **webbing** om aan te spannen.*

*Aperte o **Fecho da cintura** em torno da sua cintura e puxe a **tira** para apertar.*



***IMPORTANT!** ALWAYS ensure that the **waist belt** fits securely against your body at all times without creating a gap.
 ***IMPORTANT!** Assurez-vous TOUJOURS que la **cinture** s'adapte bien à votre corps sans créer d'espace.
 ***WICHTIG!** Stellen Sie **IMMER** sicher, dass der **Hüftgurt** jederzeit sicher an Ihrem Körper anliegt.
 ***¡IMPORTANTE!** Compruebe SIEMPRE que el **cinturón** está bien fijado contra su cuerpo en todo momento y que no hay huecos.
 ***BELANGRIJK!** Zorg er **ALTIJD** voor dat de **heupriem** op elk moment strak tegen uw lichaam zit, zonder een open ruimte te creëren.
 ***¡IMPORTANTE!** Certifíque-se SEMPRE que o **cinto do peito** fica devidamente preso contra o seu corpo sempre, sem criar espaços.

4. Once the **Waist Belt** is properly fitted, lean forward slightly and have your partner lift baby up and place them on your back. Their legs should wrap around your waist.

Une fois que la **cinture** est bien ajustée, penchez-vous légèrement vers l'avant et demandez à votre partenaire de soulever bébé pour le placer sur votre dos. Ses jambes doivent se placer autour de votre taille.

Sobald der **Hüftgurt** korrekt eingestellt ist, lehnen Sie sich etwas nach vorne und lassen Sie Ihren Partner das Baby auf Ihren Rücken legen. Die Beine des Babys sollten sich dabei um Ihre Taille klemmen.

Una vez que el **Cinturón** ha quedado correctamente colocado, inclínese ligeramente hacia delante y pida a su compañero/a que levante al bebé y lo coloque a su espalda. Las piernas del bebé deben quedar alrededor de su cintura.

Enmaal de **heupriem** juist is aangebracht, leun lichtjes voorover en laat uw partner de baby optillen en plaats hem/haar op uw rug. Zijn/haar benen moeten zich rond uw middel bevinden.

Assim que o **cinto da cintura** está devidamente instalado, incline-se ligeiramente para a frente e peça ao seu companheiro para levantar o bebé e coloca-lo nas suas costas. As pernas do bebé devem ficar em redor da sua cintura.



*Either you or your partner should be supporting baby securely throughout the process of putting baby in the carrier, until all the buckles and straps are properly fastened and adjusted.

*Votre partenaire ou vous-même devez soutenir le bébé en toute sécurité tout au long du processus de positionnement de bébé dans le porte-bébé, jusqu'à ce que toutes les boucles et les sangles soient correctement fixées et ajustées.

*Sie oder Ihr Partner sollten das Baby sicher halten, während Sie die Trage anlegen und bis alle Schnallen und Gurte korrekt befestigt und eingestellt sind.

*Uno de los padres debe sujetar al bebé de forma segura durante todo el proceso de colocación en el portabebés, hasta que todas las hebillas y correas hayan quedado correctamente fijadas y ajustadas.

*Zorg voor voldoende ondersteuning tijdens het plaatsen van de baby in de draagzak, door uzelf of uw partner, totdat alle gespen en riemen juist zijn vastgemaakt en aangepast.

*Você ou o seu parceiro devem estar a segurar bem o bebé durante todo o processo de colocar o bebé no marsúpio, até todos os fechos e correias estarem devidamente apertados e ajustados.

5. With your hands supporting baby, have your partner pull the carrier up over baby's back.

Avec vos mains soutenant bébé, demandez à votre partenaire de placer le porte-bébé sur le dos de bébé. Halten Sie das Baby mit Ihren Händen fest und lassen Sie Ihren Partner die Trage über den Rücken des Babys hochziehen.

Con sus manos sujetando al bebé, pida a su compañero/a que suba el portabebés sobre la espalda del bebé.

Terwijl uw handen de baby ondersteunen, laat uw partner de draagzak over de rug van de baby omhoog trekken.

Com as suas mãos a segurar o bebé, peça ao seu parceiro para puxar o marsúpio por cima das costas do bebé.



6. Once the carrier body is up, your partner will secure it closed by attaching first the **Side Closure Buckles** and then the **Head Support Buckles**. You will hear a 'click' when secure.

Une fois que le porte-bébé est en place, votre partenaire le sécurisera en attachant d'abord les **boucles de fermeture latérales**, puis les **boucles de support de la tête**. Vous entendrez un dé clic indiquant que les attaches sont fixées.

Lassen Sie dann Ihren Partner zuerst die **seitliche Schnallen** und dann die **Kopfstützschnallen** schließen. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Schnallen einrasten.

Una vez que el cuerpo del portabebés está subido, su compañero/a lo fijará de forma segura primero con las **Hebillas de cierre laterales** y luego con las **Hebillas de soporte de la cabeza**. Un sonido de clic indica que han quedado bien cerradas.

Enmaal de romp van de draagzak boven is, laat het vastmaken door uw partner door eerst de **zijdelingse gespen** en vervolgens de **hoofdsteungespen** vast te maken. U hoort een klik wanneer het stevig is vastgemaakt.

Assim que o corpo do marsúpio estiver para cima, o seu parceiro deverá fechar, ao prender primeiro os **fechos laterais** e depois os **fechos de suporte da cabeça**. Irá ouvir um "clique" estiver fechado.



7. Once all buckles are fastened, stand up straight. While your partner continues to support baby, they can adjust the head support by pulling the **Head Support Straps**.

Une fois que toutes les boucles sont attachées, tenez-vous debout bien droit(e). Pendant que votre partenaire continue à soutenir bébé, il peut ajuster le support de la tête en tirant les **sangles de support de tête**.

Stellen Sie sich aufrecht hin, sobald alle Schnallen geschlossen sind. Während Ihr Partner weiterhin das Baby hält, kann er die Kopfstütze einstellen, indem er die **Kopfstützgurte** festzieht.

Una vez que todas las hebillas se han cerrado, póngase derecho. Mientras que su compañero/a continúa sujetando al niño, puede ajustar el soporte de la cabeza tirando de las **Correas de soporte de la cabeza**.

Enmaal alle gespen zijn vastgemaakt, sta recht op. Terwijl uw partner de baby blijft ondersteunen, pas de hoofdsteun aan door aan de **hoofdsteuriemen** te trekken.

Assim que todos os fechos estiverem apertados, ponha-se direito. Enquanto o seu parceiro continua a segurar o bebé, pode ajustar o suporte da cabeça, ao puxar as **correias de suporte da cabeça**.



8. To adjust how high the baby rides on your back, your partner can lift the baby slightly and you pull the **Shoulder Strap Adjuster**, first on one strap, and then the other. The **Shoulder Strap Adjusters** should be equal lengths after adjusting.

Pour ajuster la hauteur du bébé sur votre dos, votre partenaire peut soulever légèrement le bébé le temps que vous tirez sur les **sangles de réglage des bretelles**, d'abord une sangle, puis l'autre. Les **sangles de réglage des bretelles** doivent avoir des longueurs égales après l'ajustement.

Zum Einstellen der Höhe des Babys auf Ihrem Rücken kann Ihr Partner das Baby etwas anheben und dann nacheinander an den **Zugriemen der Schultergurte** ziehen, um diese zu spannen. Die **Zugriemen der Schultergurte** sollten auf die gleiche Länge eingestellt werden.

Para ajustar la altura del bebé a su espalda, su compañero/a puede levantar ligeramente el bebé y usted puede tirar del **Ajustador de la correa para el hombro**, primero una correa y luego la otra. Los **Ajustadores de la correa para el hombro** deben tener la misma longitud una vez ajustados.

Om de hoogte van de baby op uw rug aan te passen, laat de baby lichtjes optillen door uw partner en trek aan de **schouderriemafsteller**, eerst aan één riem en vervolgens aan de andere. De **schouderriemafstellers** moeten na het aanpassen even lang zijn.

Para ajustar a altura a que o bebé fica posicionado nas suas costas, o seu parceiro pode levantar ligeiramente o bebé e você puxa o **regulador da correa do ombro**, primeiro numa correa e depois na outra. Os **reguladores da correa do ombro** devem ficar com alturas iguais depois de ajustar.

*NOTE: Wearing the carrier closer to your body and higher up on your back will minimize stress to your back and shoulders from prolonged use.
 *REMARQUE: Porter le porte-bébé plus près de votre corps et plus haut sur votre dos permettra de minimiser la tension sur votre dos et vos épaules lors d'une utilisation prolongée.
 *HINWEIS: Wenn Sie die Trage näher an Ihren Körper und höher auf Ihrem Rücken tragen, wird dadurch bei längerem Gebrauch die Belastung für Rücken und Schultern merklich reduziert.
 *NOTA: Llevar el portabebés cerca de su cuerpo y a mayor altura en su espalda minimiza el estrés al que su espalda y hombros están sometidos por un uso prolongado.
 *MEDEDELING: De baby dichtert tegen uw lichaam en hoger op uw rug dragen zorgt voor een lagere belasting van uw rug of schouders bij een langdurig gebruik.
 *NOTA: Utilizar o marsúpio mais perto do seu corpo e mais alto nas suas costas vai minimizar a tensão nas suas costas e ombros durante o uso prolongado.

9. Once the carrier is securely buckled and adjusted, your partner can remove their support of baby. Have your partner check to ensure the baby is properly positioned.

Une fois que le porte-bébé est solidement attaché et ajusté, votre partenaire peut arrêter de soutenir le bébé. Demandez à votre partenaire de vérifier que le bébé est correctement positionné.

Sobald die Trage korrekt angepasst und alle Schnallen sicher verschlossen sind, kann Ihr Partner das Baby loslassen. Lassen Sie Ihren Partner sicherzustellen, dass das Baby richtig positioniert ist.

Una vez que el portabebés está bien fijado y ajustado, su compañero/a puede dejar de sujetar al bebé. Pídale a su compañero/a que compruebe que el bebé está bien colocado.

Ennaal de draagzak stevig is vastgemaakt en juist is aangepast, dient uw partner de baby niet langer te ondersteunen. Laat uw partner controleren of de baby goed in de draagzak zit.

Assim que o marsúpio estiver fechado e ajustado em segurança, o seu parceiro pode deixar de segurar o bebé. Peça ao seu parceiro para verificar e garantir que o bebé está devidamente posicionado.

*IMPORTANT: Always make sure baby's face, nose, and mouth are not obstructed. Check your baby's position regularly. Your baby should be centered in the carrier in a seated position with arms and legs extended and not constricted by the carrier. It is extremely important to avoid any slouching in baby's position. A slouching position can restrict baby's airways.
 Baby's head should be upright or resting on your back with the face, nose, and mouth positioned to the left or right. Baby's chin should never rest on baby's chest. This can result in closing or partially closing baby's airway.
 *IMPORTANT: Assurez-vous toujours que le visage, le nez et la bouche du bébé ne sont pas obstrués. Vérifiez régulièrement la position de votre bébé. Votre bébé doit être centré dans le porte-bébé en position assise avec les bras et les jambes étendus et non contraints par le porte-bébé. Il est extrêmement important d'éviter tout affaissement dans la position du bébé. Une position affaissée peut restreindre les voies aériennes du bébé. La tête du bébé doit rester droite ou reposer sur votre dos avec le visage, le nez et la bouche placés à gauche ou à droite. Le menton du bébé ne doit jamais reposer sur sa poitrine. Cela pourrait entraîner la fermeture ou la fermeture partielle des voies aériennes du bébé.
 *WICHTIG: Stellen Sie stets sicher, dass sich um Gesicht, Nase und Mund des Babys keine Hindernisse befinden. Überprüfen Sie regelmäßig die Sitzposition Ihres Babys. Ihr Baby sollte mittig, mit ausgestreckten Armen und Beinen in der Trage sitzen und nicht durch die Trage eingeklemmt werden. Es ist äußerst wichtig, eine gekrümmte Sitzposition des Babys zu vermeiden, da dadurch die Atemwege des Babys abgedrückt werden könnten. Der Kopf des Babys sollte sich in aufrechter Position befinden oder mit Gesicht, Nase und Mund nach links oder rechts zeigend auf Ihrem Rücken ruhen. Das Kinn des Babys sollte niemals auf der Brust des Babys ruhen, da dadurch die Atemwege des Babys teilweise oder komplett abgedrückt werden könnten.
 *IMPORTANTE: Asegúrese siempre de que la cara, nariz y boca del bebé no están obstruidas. Compruebe la posición del bebé regularmente. El bebé debe estar centrado en el portabebés en posición sentada con los brazos y piernas extendidos y sin que el portabebés lo oprima. Es muy importante evitar que el bebé vaya encorvado. La posición encorvada puede obstruir las vías respiratorias del bebé.
 La cabeza del bebé debe estar erguida o descansando sobre su espalda, con la cara, nariz y boca mirando hacia la derecha o hacia la izquierda. La barbilla del bebé no debe quedar nunca descansando sobre su pecho. Esta posición podría cerrar parcial o totalmente sus vías respiratorias.
 *BELANGRIJK! Zorg dat het gezicht, de neus en mond van de baby altijd vrij zijn. Controleer regelmatig de positie van uw baby. Uw baby moet zich in het midden van de draagzak in een zittende houding bevinden met de armen en benen uitgestrekt en mag niet door de draagzak worden ingesnoerd. De houding van de baby mag nooit ingezakt zijn. Een ingezakte houding kan de luchtwegen van de baby belemmeren. Het hoofd van de baby moet rechtop zijn of op uw rug rusten met het gezicht, neus en mond naar links of rechts gericht. De kin van de baby mag nooit op zijn/haar borst rusten. Dit kan het volledig of gedeeltelijk belemmeren van de luchtwegen veroorzaken.
 *IMPORTANTE: Certifique-se sempre que o rosto, nariz e boca do bebé não estão obstruídos. Verifique regularmente a posição do seu bebé. O seu bebé deve ficar centrado no marsúpio numa posição sentada, com os braços e pernas esticados e não estar preso pelo marsúpio. É extremamente importante evitar qualquer postura de relaxamento do bebé. Uma posição de relaxamento pode restringir as vias respiratórias do bebé. A cabeça do bebé deve ficar direita ou repousada nas suas costas, com o rosto, nariz e boca posicionados para a esquerda ou direita. O queixo do bebé nunca deve repousar no peito do bebé. Isto pode resultar no fecho ou fecho parcial das vias respiratórias do bebé.

*WICHTIG: Stellen Sie stets sicher, dass sich um Gesicht, Nase und Mund des Babys keine Hindernisse befinden. Überprüfen Sie regelmäßig die Sitzposition Ihres Babys. Ihr Baby sollte mittig, mit ausgestreckten Armen und Beinen in der Trage sitzen und nicht durch die Trage eingeklemmt werden. Es ist äußerst wichtig, eine gekrümmte Sitzposition des Babys zu vermeiden, da dadurch die Atemwege des Babys abgedrückt werden könnten. Der Kopf des Babys sollte sich in aufrechter Position befinden oder mit Gesicht, Nase und Mund nach links oder rechts zeigend auf Ihrem Rücken ruhen. Das Kinn des Babys sollte niemals auf der Brust des Babys ruhen, da dadurch die Atemwege des Babys teilweise oder komplett abgedrückt werden könnten.

*IMPORTANTE: Asegúrese siempre de que la cara, nariz y boca del bebé no están obstruidas. Compruebe la posición del bebé regularmente. El bebé debe estar centrado en el portabebés en posición sentada con los brazos y piernas extendidos y sin que el portabebés lo oprima. Es muy importante evitar que el bebé vaya encorvado. La posición encorvada puede obstruir las vías respiratorias del bebé.

La cabeza del bebé debe estar erguida o descansando sobre su espalda, con la cara, nariz y boca mirando hacia la derecha o hacia la izquierda. La barbilla del bebé no debe quedar nunca descansando sobre su pecho. Esta posición podría cerrar parcial o totalmente sus vías respiratorias.

*BELANGRIJK! Zorg dat het gezicht, de neus en mond van de baby altijd vrij zijn. Controleer regelmatig de positie van uw baby. Uw baby moet zich in het midden van de draagzak in een zittende houding bevinden met de armen en benen uitgestrekt en mag niet door de draagzak worden ingesnoerd. De houding van de baby mag nooit ingezakt zijn. Een ingezakte houding kan de luchtwegen van de baby belemmeren.

Het hoofd van de baby moet rechtop zijn of op uw rug rusten met het gezicht, neus en mond naar links of rechts gericht. De kin van de baby mag nooit op zijn/haar borst rusten. Dit kan het volledig of gedeeltelijk belemmeren van de luchtwegen veroorzaken.

*IMPORTANTE: Certifique-se sempre que o rosto, nariz e boca do bebé não estão obstruídos. Verifique regularmente a posição do seu bebé. O seu bebé deve ficar centrado no marsúpio numa posição sentada, com os braços e pernas esticados e não estar preso pelo marsúpio. É extremamente importante evitar qualquer postura de relaxamento do bebé. Uma posição de relaxamento pode restringir as vias respiratórias do bebé.

A cabeça do bebé deve ficar direita ou repousada nas suas costas, com o rosto, nariz e boca posicionados para a esquerda ou direita. O queixo do bebé nunca deve repousar no peito do bebé. Isto pode resultar no fecho ou fecho parcial das vias respiratórias do bebé.

Removing Baby from the Carrier: Back Carry Position - Assisted
Enlever le bébé hors du porte-bébé : Position dorsale - Avec l'aide d'une autre personne
Herausnehmen des Babys aus der Trage: Rückentrageposition - mit Hilfe
Cómo sacar al bebé del portabebés: Posición de transporte a la espalda - Con asistencia
De baby uit de draagzak halen: Op de rug dragen-positie - Met hulp
Remover o bebé do marsúpio: Posição de transporte nas costas - Com auxílio

*NEVER unbuckle the **Waist Belt** while your baby is in the carrier.
 *IMPORTANT! Make sure your partner is securely supporting baby throughout the entire process of removing baby from the carrier.
 *IMPORTANT! NEVER lean against the child. ALWAYS make sure there is enough room around your child's face to provide a clear source of air.
 *Be aware of your surroundings. Avoid any potential hazards or obstructions when removing baby from the carrier.

- *NE détachez JAMAIS la **ceinture** alors que votre bébé est dans le porte-bébé.
 *WICHTIG! Assurez-vous que votre partenaire soutienne fermement le bébé tout au long du processus de retrait du bébé hors du porte-bébé.
 *IMPORTANT! NE vous penchez JAMAIS contre l'enfant. Assurez-vous TOUJOURS qu'il y a suffisamment d'espace autour du visage de votre enfant pour fournir une source d'air suffisante.
 *Soyez conscient(e) de votre environnement. Évitez tout risque ou obstacle potentiel lors du retrait du bébé hors du porte-bébé.
- *Öffnen Sie NIEMALS den **Hüftgurt**, während Ihr Baby sich in der Trage befindet.
 *WICHTIG! Vergewissern Sie sich, dass Ihr Partner beim Herausnehmen des Babys aus der Trage Ihr Baby jederzeit sicher in einem Arm hält.
 *WICHTIG! Lehnen Sie sich NIEMALS gegen Ihr Baby. Stellen Sie STETS sicher, dass um das Gesicht des Babys genügend Freiraum ist, damit das Baby ungehindert atmen kann.
 *Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf mögliche Gefahren oder Hindernisse, wenn Sie das Baby aus der Babytrage herausnehmen.
- *NUNCA abra la hebilla del **Cinturón** cuando el bebé en el portabebés.
 *BELANGRIJK! Asegúrese de que su compañero/a está sujetando bien al bebé durante todo el proceso de sacar al bebé del portabebés.
 *¡IMPORTANTE! NUNCA se apoye en el bebé. Compruebe SIEMPRE que hay suficiente espacio alrededor de la cara del bebé para que pueda respirar aire puro.
 *Preste atención a su entorno. Evite cualquier posible peligro u obstrucción al sacar al bebé del portabebés.
- *Maak de **heupriem** NOOIT los wanneer uw baby zich in de draagzak bevindt.
 *BELANGRIJK! Zorg dat tijdens het uithalen de baby voldoende door uw partner ondersteunt.
 *BELANGRIJK! Leun NOOIT tegen het kind. Zorg dat er ALTIJD voldoende vrije ruimte rond het gezicht van uw kind is om een goede luchtkwaliteit te leveren.
 *Wees u bewust van uw omgeving. Vermijd potentiële gevaren en obstakels wanneer u de baby uit de draagzak verwijderd.
- *NUNCA desaperte a **correia da cintura** enquanto o seu bebé estiver no marsúpio.
 *IMPORTANTE! Certifique-se de que o seu parceiro está a segurar bem o bebé durante o processo de remover o bebé do marsúpio.
 *IMPORTANTE! NUNCA se encoste contra a criança. Certifique-se SEMPRE de que existe espaço suficiente em redor do rosto do seu bebé para receber ar suficiente.
 *Tenha em atenção as suas imediações. Evite potenciais perigos ou obstruções quando remove o bebé do marsúpio.

1. Slightly loosen the **Shoulder Straps**.
 Desserrez légèrement les **bretelles**.
 Lockern Sie die **Schultergurte** etwas.
 Afloje ligeramente las **Correas para el hombro**.
 Maak de **schouderriemen** lichtjes los.
 Desaperte ligeiramente as **correias dos ombros**.
2. While your partner holds baby securely in place, they should release the **Head Support Buckles** and one **Side Closure Buckle**.
 Pendant que votre partenaire soutient le bébé solidement en place, il peut détacher les **boucles de support de la tête** et une **boucle de fermeture latérale**.
 Während Ihr Partner das Baby sicher hält, kann er die **Kopfstützschnallen** und eine **seitliche Schnalle** öffnen.
 Mientras su compañero/a sujeta bien al bebé en su lugar, deberá liberar las **Hebillas de soporte de la cabeza** y una **Hebilla de cierre lateral**.
 Terwijl uw partner de baby veilig op zijn/haar plaats houdt, laat hem/haar de **hoofdsteunspen** en één zijdelingse gesp losmaken.
 Enquanto o seu parceiro segura bem o bebé, deve soltar os **fechos de suporte da cabeça** e um dos **fechos laterais**.
3. Your partner can now lift the child from the carrier.
 Votre partenaire peut alors soulever l'enfant hors du porte-bébé.
 Nun kann Ihr Partner das Kind aus der Trage heraus heben.
 Su compañero/a puede ahora sacar al bebé del portabebés.
 Uw partner kan nu het kind uit de draagzak halen.
 O seu parceiro pode agora retirar o bebé do marsúpio.
4. Release the **Back Strap Buckle** and **Waist Belt Buckle** to remove the carrier.
 Détachez la **boucle de la sangle dorsale** et la **boucle de ceinture** pour retirer le porte-bébé.
 Öffnen Sie die **Rückengurtschnalle** und die **Hüftgurtschnalle**, um die Trage abzulegen.
 Abra la **Hebilla de la correa para la espalda** y la **Hebilla del cinturón** para sacarse el portabebés.
 Mientas de **rugriemgesp** en de **heupriemgesp** los om de draagzak van het lichaam te verwijderen.
 Solte o **fecho da correia das costas** e o **fecho do da cintura** para remover o marsúpio.

Removing Baby from the Carrier: Back Carry Position - Unassisted
Enlever le bébé hors du porte-bébé : Position dorsale - Sans l'aide d'une autre personne
Herausnehmen des Babys aus der Trage: Rückentragposition - ohne Hilfe
Cómo sacar al bebé del portabebés: Posición de transporte a la espalda - Sin asistencia
De baby uit de draagzak halen: Op de rug dragen-positie - Zonder hulp
Remover o bebé do marsúpio: Posição de transporte nas costas - Sem auxílio

- *IMPORTANT! NEVER lean against the child. ALWAYS make sure there is enough room around your child's face to provide a clear source of air.
 *Be aware of your surroundings. Avoid any potential hazards or obstructions when removing baby from the carrier.
- *IMPORTANT! NE vous penchez JAMAIS contre l'enfant. Assurez-vous TOUJOURS qu'il y a suffisamment d'espace autour du visage de votre enfant pour fournir une source d'air suffisante.
 *Soyez conscient(e) de votre environnement. Évitez tout risque ou obstacle potentiel lors du retrait du bébé hors du porte-bébé.
- *WICHTIG! Lehnen Sie sich NIEMALS gegen Ihr Baby. Stellen Sie STETS sicher, dass um das Gesicht des Babys genügend Freiraum ist, damit das Baby ungehindert atmen kann.
 *Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf mögliche Gefahren oder Hindernisse, wenn Sie das Baby aus der Babytrage herausnehmen.
- *¡IMPORTANTE! NUNCA se apoye en el bebé. Compruebe SIEMPRE que hay suficiente espacio alrededor de la cara del bebé para que pueda respirar aire puro.
 *Preste atención a su entorno. Evite cualquier posible peligro u obstrucción al sacar al bebé del portabebés.
- *BELANGRIJK! Leun NOOIT tegen het kind. Zorg dat er ALTIJD voldoende vrije ruimte rond het gezicht van uw kind is om een goede luchtkwaliteit te leveren.
 *Wees u bewust van uw omgeving. Vermijd potentiële gevaren en obstakels wanneer u de baby uit de draagzak verwijderd.
- *IMPORTANTE! NUNCA se encoste contra a criança. Certifique-se SEMPRE de que existe espaço suficiente em redor do rosto do seu bebé para receber ar suficiente.
 *Tenha em atenção as suas imediações. Evite potenciais perigos ou obstruções quando remove o bebé do marsúpio.

1. *To remove baby yourself, sit down slowly and carefully in a secure corner seat such as a sofa.
Pour enlever bébé vous-même hors du porte-bébé, asseyez-vous lentement sur un siège d'angle sécurisé tel qu'un canapé.
Setzen Sie sich langsam und vorsichtig auf eine sichere Sitzgelegenheit (z.B. Sofa), um das Baby aus der Trage heraus zu nehmen.
Para sacar al bebé sin asistencia, siéntese despacio y con cuidado en un lugar seguro, como por ejemplo: un sofá.
Om de baby zelf uit de draagzak te halen, zit langzaam en voorzichtig neer in een afgeschermd hoekbank.
Para remover você mesmo o bebê, sente-se lentamente e com cuidado num assento seguro, como um sofá.*
2. *Gently ease baby back and unbuckle the Back/Chest Strap and Waist Belt. Remove the Shoulder Straps and slowly remove baby from your back.
Déposez doucement bébé sur le dos et desserrez la sangle de dos / de poitrine et la ceinture. Retirez les bretelles et enlevez soigneusement bébé de votre dos.
Öffnen Sie vorsichtig den Rücken-/Brustgurt und den Hüftgurt. Legen Sie die Schultergurte ab und nehmen Sie Ihr Baby vorsichtig von Ihrem Rücken.
Con cuidado, afloje el respaldo del bebé y abra la Correa de la espalda/pecho y el Cinturón. Retire las Correas para el hombro y, despacio, saque al bebé de su espalda.
Ontlast de rug van de baby voorzichtig en maak de gesp van de rug-/borstriem en de heupriem los. Verwijder de schouderriemen en verwijder de baby voorzichtig van uw rug.
Cuidadosamente encoste o bebê e desaperte a correia das costas/peito e o fecho da cintura. Remova as correias dos ombros e lentamente remova o bebê das suas costas.*
3. *Remove baby from the carrier by unfastening both Head Support Buckles and Side Closure Buckles.
Retirez le bébé hors du porte-bébé en détachant les deux boucles de support de la tête et les boucles de fermeture latérales.
Nehmen Sie das Baby aus der Trage, indem Sie beide Kopfstützschnallen und die seitlichen Schnallen öffnen.
Saque al bebé del portabebés desabrochando las Hebillas de soporte de la cabeza y las Hebillas de cierre lateral.
Verwijder de baby van de draagzak door beide hoofdsteungespen en zijdelingse gespen los te maken.
Remova o bebê do marsúpio ao desapertar os fechos de suporte da cabeça e os fechos laterais.*



videos • vídeos • Videos
videos • video's • vídeos



Manual • manuel • Gebrauchsanleitung
manual • handleiding • manual



Info. • informations • Infos
Información • Info. • Informações

www.infantino.com

BEFORE USING THIS PRODUCT: Review and save the Instructions for future reference. Please call Infantino at 1-800-840-4916 (for US or Canada) with any questions or visit our website www.infantino.com. MADE IN CHINA.

Complies with safety requirements of ASTM F2236, TR 16512

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Relisez et conservez les instructions pour toute future référence. Veuillez contacter Infantino au 1-800-840-4916 (pour les États-Unis et le Canada) pour toute question ou consultez notre site Web www.infantino.com. FABRIQUÉ EN CHINE. Conforme aux exigences de sécurité de ASTM F2236, TR 16512

VOR DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTES: Lesen und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. Bitte rufen Sie Infantino unter 1-800-840-4916 (für USA oder Kanada) an, falls Sie Fragen haben, oder besuchen Sie unsere Website www.infantino.com. HERGESTELLT IN CHINA. Erfüllt die Sicherheitsanforderungen von ASTM F2236, TR 16512

ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Examine y guarde las Instrucciones para futura referencia. Llame por favor a Infantino al 1-800-840-4916 (en los Estados Unidos o Canadá) si tiene alguna pregunta o visite nuestro sitio web www.infantino.com. FABRICADO EN CHINA. Cumple con los requisitos de seguridad de ASTM F2236, TR 16512

VOORDAT U DIT PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar voor latere raadpleging. In geval van vragen, bel naar Infantino at 1-800-840-4916 (voor VS of Canada) of raadpleeg onze website www.infantino.com. GEMAAKT IN CHINA. Is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften van ASTM F2236, TR 16512

ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO: Reveja e guarde as instruções para futuras referências. Por favor, contacte a Infantino através do 1-800-840-4916 (para Estados Unidos ou Canadá) para qualquer questão, ou visite o nosso website www.infantino.com. FABRICADO NA CHINA. Em conformidade com os requerimentos de segurança de ASTM F2236, TR 16512

BLUE-BOX®

© 2016 Blue Box. All Rights Reserved.

info@bkids.fr

www.infantinobaby.eu

INFANTINO-BKIDS France

10 Avenue du Général de Gaulle

13410 LAMBESC, France